

i n v e n t

**HP** Color LaserJet  
3550 series printer

**Start**  
**Početak**  
**Start**  
**Kezdés**  
**Start**  
**Pornire**  
**Štart**  
**Začetek**  
**Başlangıç**

## **Copyright and License**

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5990-90904

Edition 1: 11/2004

## **FCC Regulations**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

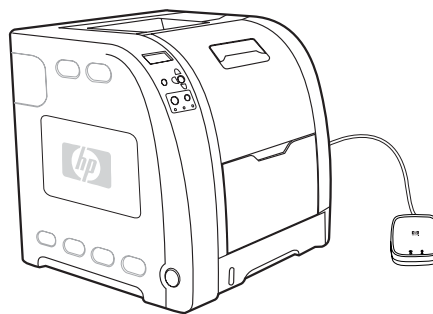
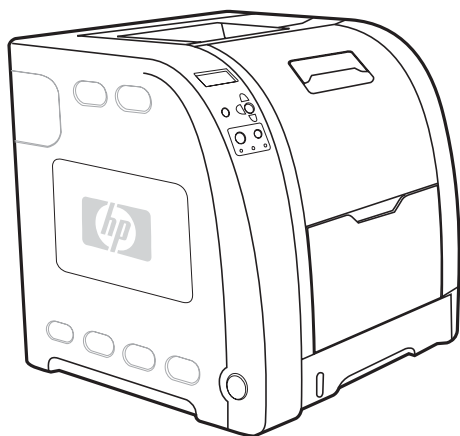
Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## **Trademark Credits**

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

1



**Models.** HP Color LaserJet 3550: base model, includes 64 MB of SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: includes the features of the 3550, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

**Modeli.** HP Color LaserJet 3550: osnovni model, uključuje 64 MB SDRAM-a

HP Color LaserJet 3550: uključuje značajke modela 3550, te HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa

**Modely.** HP Color LaserJet 3550: základní model, 64 MB paměti SDRAM.

HP Color LaserJet 3550n: stejné vlastnosti jako model 3550, navíc obsahuje externí tiskový server HP Jetdirect en3700.

**Modellek** HP Color LaserJet 3550: alapmodell, 64 MB SDRAM-ot tartalmaz

HP Color LaserJet 3550n: a 3550-es modell funkciói mellett egy HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószerverrel is rendelkezik

**Modele.** HP Color LaserJet 3550: model podstawowy wyposażony jest w 64 MB pamięci SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: zawiera funkcje modelu 3550 oraz zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700

**Modele.** HP Color LaserJet 3550: model de bază, include 64 MO de SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: include caracteristicile modelului 3550 plus un server de imprimare extern HP Jetdirect en3700

**Modely.** HP Color LaserJet 3550: základný model, má 64 MB pamäte SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: má parametre modelu 3550, plus externý tlačový server HP Jetdirect en3700

English

Hrvatski

Čeština

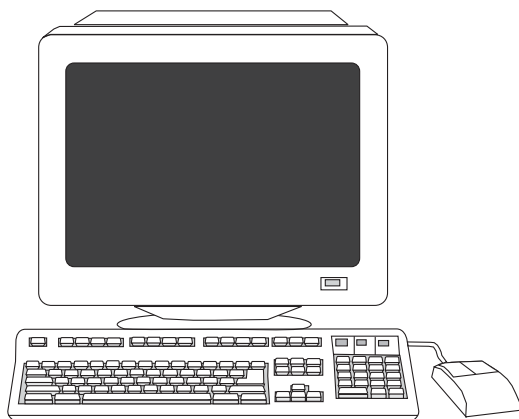
Magyar

Polski

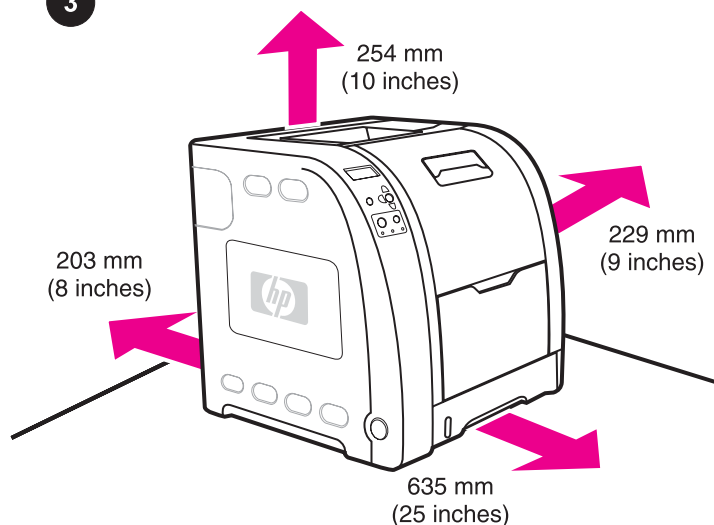
Română

Slovenčina

2



3



**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

**Najmanji zahtjevi za sustav.** Pogledajte vanjsku stranu kutije u kojoj je pisač zapakiran ili pogledajte Napomene za instalaciju na CD-ROM-u.

**Minimální systémové požadavky.** Požadované informace najdete na krabici od tiskárny nebo v souboru Install Notes (Poznámky k instalaci) na disku CD-ROM.

**Minimális rendszerkövetelmények.** Lásd a nyomtató szállítódobozának külsején vagy a CD-ROM-on lévő telepítési megjegyzéseket.

**Minimalne wymagania systemowe.** Zobacz na zewnątrz pudełka, w którym została dostarczona drukarka lub zobacz uwagi dotyczące instalacji na dysku CD-ROM.

**Cerințe minime de sistem.** Consultați exteriorul cutiei în care s-a expedit imprimanta sau consultați Notele de instalare de pe CD-ROM.

**Minimálne systémové požiadavky.** Prezrite si vonkajšie strany krabice, v ktorej bola tlačiareň dodaná, alebo si pozrite poznámky k inštalácii na disku CD-ROM.

**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Space requirements for the area around the printer: front, 635 mm (25 inches); rear, 203 mm (8 inches); sides, 229 mm (9 inches); top, 254 mm (10 inches)

**Pripremite mjesto.** Odaberite čvrstu i ravnu površinu u dobro prozračivanom području bez prašine. Zahtjevi za prostor oko pisača: sprijeda, 635 mm; straga, 203 mm; sa strane, 229 mm; odozgo, 254 mm

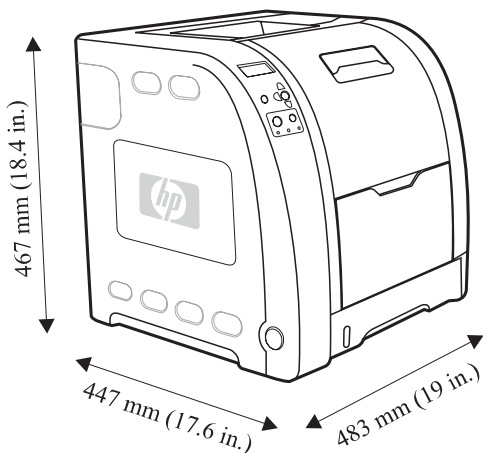
**Příprava místa.** Vyberte pevný rovný povrch v době větrané bezprašné místnosti. Prostorové nároky na místo kolem tiskárny: zepředu 635 mm, zezadu 203 mm, ze strany 229 mm, shora 254 mm.

**A hely előkészítése.** Szilárd, vízszintes felületet válasszon egy jól szellőző, pormentes helyen. A nyomtató körül legalább ennyi helyet kell hagyni: elöl: 635 mm; hátul: 203 mm; oldal: 229 mm; fölül: 254 mm

**Przygotowanie miejsca.** Wybierz stabilną, równą powierzchnię w wolnym od kurzu obszarze zapewniającym prawidłową wentylację. Wymagania dotyczące miejsca wokół drukarki: z przodu, 635 mm; z tyłu, 203 mm; po bokach, 229 mm; z góry, 254 mm

**Pregătiți locul de amplasare.** Alegeți o suprafață solidă și dreaptă într-o zonă fără praf și bine ventilată. Cerințe de spațiu pentru zona din jurul imprimantei: în față, 635 mm; în spate, 203 mm; pe laterale, 229 mm; deasupra, 254 mm

**Pripravte miesto pre tlačiareň.** Vyberte pevný, rovný povrch v dobre vetranej a neprašnej miestnosti. Požiadavky na priestor okolo tlačiarne: vpredu 635 mm; vzadu 203 mm; boky 229 mm; hore 254 mm



4



**Measurements.** HP Color LaserJet 3550 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches); weight, 32.5 kg (71.5 lbs)

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

**Mjere.** HP Color LaserJet pisač serije 3550: visina, 467 mm; dubina, 447 mm; širina, 483 mm; težina, 32,5 kg

**Uredite okolinu.** Ne postavljajte pisač na izravno sunčevo svjetlo ili u područje s naglim promjenama temperature i vlažnosti. Preporučeni uvjeti: 17° do 25° C i 20 do 60 posto relativne vlažnosti

**Rozměry.** Tiskárna řady HP Color LaserJet 3550: výška 467 mm, hloubka 447 mm, šířka 483 mm, hmotnost 32,5 kg.

**Požadavky na prostředí.** Tiskárnu neumísťujte na přímé sluneční světlo nebo na místo s náhlými změnami teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy: 17 °C až 25 °C a relativní vlhkost 20 až 60 procent.

**Méreték.** HP Color LaserJet 3550 series nyomtató: magasság: 467 mm; mélység: 447 mm; szélesség: 483 mm; tömeg: 32,5 kg

**Környezeti követelmények.** Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény vagy hirtelen hőmérséklet- és páratartalom-változások hatásának. Javasolt tartományok: 17–25° C és 20–60% relatív páratartalom

**Wymiary.** Drukarka HP Color LaserJet serii 3550: wysokość, 467 mm; głębokość, 447 mm; szerokość, 483 mm; waga, 32,5 kg

**Wybieranie środowiska pracy drukarki.** Drukarki nie należy ustawiać, tak aby była narażona na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ani w obszarze, w którym występują nagłe zmiany temperatury i wilgotności. Zalecane zakresy: 17° do 25°C i 20 do 60 procent wilgotności względnej

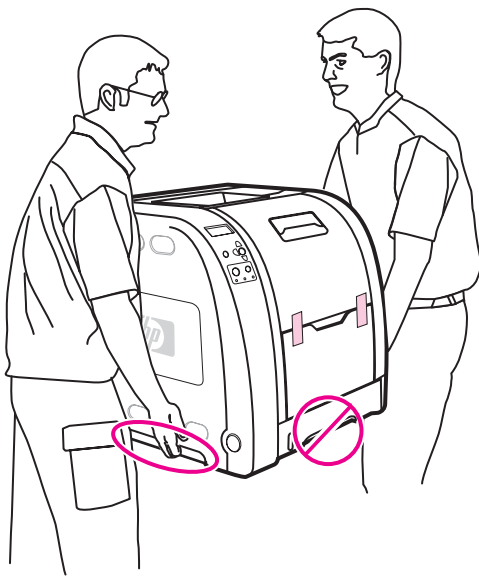
**Dimensiuni.** Imprimanta HP Color LaserJet 3550 series: înălțime, 467 mm; adâncime, 447 mm; lățime, 483 mm; greutate, 32,5 kg

**Asigurați un mediu potrivit.** Nu amplasați imprimanta în lumina directă a soarelui sau într-o zonă unde au loc schimbări bruște de temperatură sau umiditate. Intervale recomandate: 17° - 25° C și 20 - 60 procent de umiditate relativă

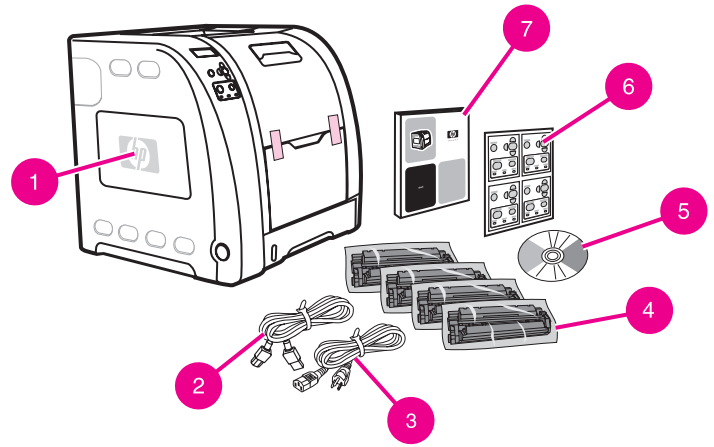
**Rozmery.** Tlačiareň série HP Color LaserJet 3550: výška 467 mm; hĺbka 447 mm; šírka 483 mm; hmotnosť 32,5 kg

**Udržujte prostredie.** Tlačiareň nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a náhlým zmenám teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy: 17° až 25° C a 20 až 60 percent relatívnej vlhkosti

5



6



**Set up the printer.** Place the printer in a prepared location.  
**WARNING!** Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

**Namjestite pisač.** Stavite pisač na pripremljeno mjesto.  
**UPOZORENJE!** Dvije osobe moraju podizati i premještati pisač na pripremljeno mjesto. Ne podizite pisač korištenjem ručke Ladice 2.

**Instalace tiskárny.** Umístěte tiskárnu na připravené místo.  
**VAROVÁNÍ!** S tiskárnou musí manipulovat nejméně dvě osoby. Tiskárnu nezvedejte za rukojeť zásobníku 2.

**A nyomtató felállítása.** Helyezze a nyomtatót előkészített helyére.  
**FIGYELEM!** A nyomtató megemeléséhez és előkészített helyére viteléhez két ember szükséges. A készüléket nem szabad a 2. tálcá fogantyújánál tartva emelni.

**Instalacja drukarki.** Umieść drukarkę w przygotowanym miejscu.  
**OSTRZEŻENIE!** Drukarka musi być podnoszona i przenoszona do przygotowanego miejsca przez dwie osoby. Nie wolno podnosić drukarki za uchwyt podajnika 2.

**Instalați imprimanta.** Amplasați imprimanta într-un loc pregătit.  
**ATENȚIE!** Sunt necesare două persoane pentru a ridica și muta imprimanta în amplasarea pregătită. Nu ridicați imprimanta de mânerul tăvii 2.

**Instalácia tlačiarne.** Tlačiareň umiestnite na pripravené miesto.  
**UPOZORNENIE!** Dvaja ľudia musia nadvíhnúť a presunúť tlačiareň na pripravené miesto. Tlačiareň nedvíhajte cez úchytka na zásobníku 2.

**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

**Proverite sadržaj paketa.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB kabel 3) kabel za napajanje 4) četiri uloška s tonerom 5) CD-ROM (CD-ROM sadrži korisnički priručnik) 6) obloga kontrolne ploče 7) vodič za početak rada.

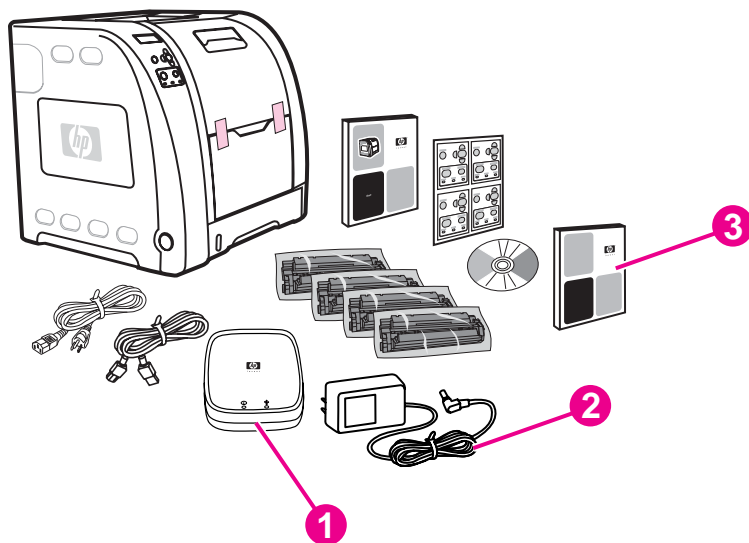
**Zkontrolujte obsah balení.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) kabel USB 3) napájecí kabel 4) čtyři tiskové kazety 5) CD-ROM (obsahuje uživatelskou příručku) 6) překrytí ovládacího panelu 7) instalační příručka

**A csomag tartalma.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB-kábel 3) tápkábel 4) négy nyomtatópatron 5) CD-ROM (tartalmazza a felhasználói kézikönyvet) 6) vezérlőpultfedő 7) alapvető tudnivalók kézikönyve

**Sprawdzanie zawartości opakowania.** 1) drukarka HP Color LaserJet 3550 2) kabel USB 3) kabel zasilający 4) cztery kasety drukujące 5) dysk CD-ROM (zawiera przewodnik użytkownika) 6) nakładka na panel sterowania 7) przewodnik czynności wstępnych

**Verificați conținutul pachetului.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) cablu USB 3) cablu de alimentare 4) patru cartușe de imprimare 5) CD-ROM (conține ghidul utilizatorului) 6) abțibild pentru panoul de control 7) ghid de inițiere

**Kontrola obsahu balenia.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) kábel USB 3) napájací kábel 4) štyri tlačové kazety 5) CD-ROM (CD-ROM obsahuje používateľskú príručku) 6) kryt ovládacieho panela 7) štartovacia príručka



Additional contents shipped with the HP Color LaserJet 3550n.

- 1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply  
3) network install guide

**Note** The items listed here are for the external print server connection.

Dodatni sadržaj koji se isporučuje uz HP Color LaserJet 3550n.

- 1) HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa 2) izvor napajanja  
3) vodič za mrežnu instalaciju

**Napomena** Ovdje navedene stavke su za povezivanje vanjskog poslužitelja ispisa.

Dodatečné prvky dodávané s tiskárnou HP Color LaserJet 3550n.

- 1) externí tiskový server HP Jetdirect en3700 2) napájecí zdroj  
3) příručka pro síťovou instalaci

**Poznámka** Zde uvedené položky slouží pro připojení externího tiskového serveru.

A HP Color LaserJet 3550n termékkel szállított további elemek.

- 1) HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószerver 2) tápegység  
3) hálózati telepítési kézikönyv

**Megjegyzés** Az itt felsorolt tételek a külső nyomtatószerver csatlakoztatására szolgálnak.

Dodatkowe elementy dostarczane z drukarką HP Color LaserJet 3550n: 1) zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700 2) zasilacz  
3) przewodnik instalacji sieciowej

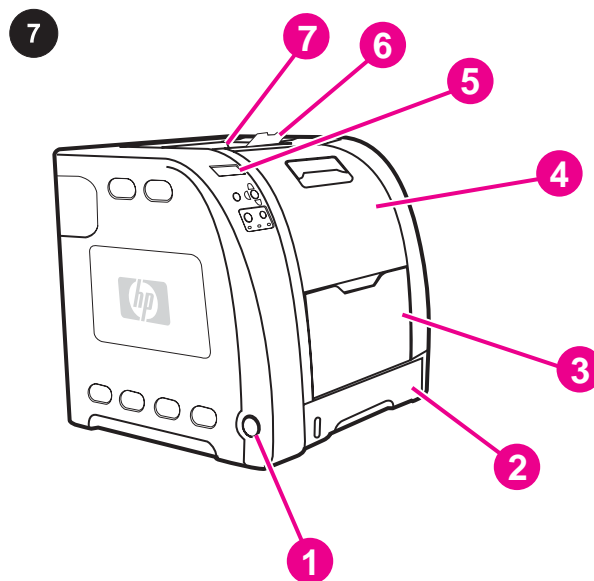
**Uwaga** Elementy wymienione tutaj służą do podłączenia zewnętrznego serwera druku.

Conținut suplimentar expedit împreună cu HP Color LaserJet 3550n. 1) Server de imprimare extern HP Jetdirect en3700 2) sursă de alimentare 3) ghid de instalare în rețea

**Notă** Articolele listate aici sunt pentru conectarea serverului de imprimare extern.

Ďalšie súčasti dodávané s HP Color LaserJet 3550n. 1) externý tlačový server HP Jetdirect en3700 2) elektrické napájanie  
3) sieťová inštalačná príručka

**Poznámka** Položky uvedené vyššie sú pre externé pripojenie tlačového servera.



**Locate the printer parts (front view).** 1) on/off switch 2) Tray 2  
3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin extender  
7) output bin

**Pronađite dijelove pisača (pogled srijeda).** 1) prekidač uključeno/  
isključeno 2) Ladica 2 3) Ladica 1 4) prednja vrata 5) upravljačka  
ploča pisača 6) proširenje izlaznog spremnika 7) izlazni spremnik

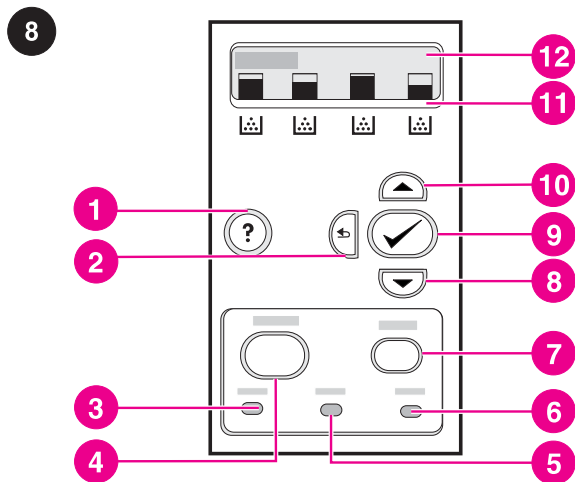
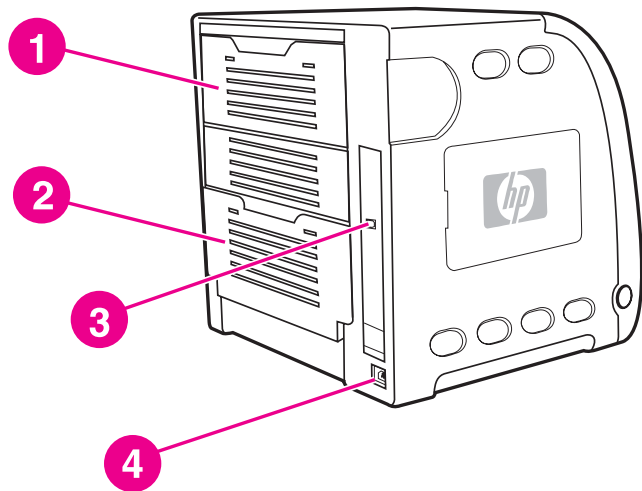
**Jednotlivé součásti tiskárny (čelní pohled).** 1) hlavní vypínač  
2) zásobník 2 3) zásobník 1 4) přední dvířka 5) ovládací panel  
tiskárny 6) nástavec výstupní přihrádky 7) výstupní přihrádka

**A nyomtató részei (előlnézet).** 1) tápkapcsoló 2) 2. tálca 3) 1. tálca  
4) elülső ajtó 5) a nyomtató vezérlőpultja 6) kimeneti tálca  
hosszabbítója 7) kimeneti tálca

**Lokalizacja elementów drukarki (widok z przodu).** 1) włącznik/  
wyłącznik prądu 2) podajnik 2 3) podajnik 1 4) przednia osłona  
5) panel sterowania drukarki 6) przedłużenie pojemnika  
wyjściowego 7) pojemnik wyjściowy

**Identificați componentele imprimantei (vedere frontală).**  
1) comutator pornit/oprit 2) tava 2 3) tava 1 4) ușa din față 5) panoul  
de control al imprimantei 6) extensia coșului de evacuare 7) coș de  
evacuare

**Lokalizácia jednotlivých častí tlačiarne (pohľad spredu).** 1) vypínač  
2) zásobník 2 3) zásobník 1 4) predný kryt 5) ovládací panel  
tlačiarne 6) nadstavec výstupného zásobníka 7) výstupný zásobník



**Locate the printer parts (back view).** 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

**Pronađite dijelove pisača (pogled straga).** 1) gornja stražnja vrata 2) donja stražnja vrata (stražnja izlazna ladica) 3) USB priključak 4) priključak za napajanje

**Jednotlivé součásti tiskárny (zadní pohled).** 1) horní zadní dvířka 2) dolní zadní dvířka (zadní výstupní přihrádka) 3) připojení USB 4) připojení napájení

**A nyomtató részei (hátlónnézet).** 1) felső hátsó ajtó 2) alsó hátsó ajtó (hátsó kimeneti tálc) 3) USB-csatlakozó 4) tápcsatlakozó

**Lokalizacja elementów drukarki (widok z tyłu).** 1) prawa górna osłona 2) dolna tylna osłona (tylny pojemnik wyjściowy) 3) złącze USB 4) złącza zasilania

**Identificați componentele imprimantei (vedere din spate).** 1) ușa din spate sus 2) ușa din spate jos (coș de evacuare din spate) 3) conexiune USB 4) conectare la tensiune

**Lokalizácia jednotlivých častí tlačiarne (pohľad zozadu).** 1) horný zadný kryt 2) dolný zadný kryt (zadný výstupný zásobník) 3) port USB 4) zásuvka napájania

**Understand the control panel.** 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

**Upoznajete se s kontrolnom pločom.** 1) gumb pomoći 2) gumb strelice unazad 3) žaruljica spremnosti 4) gumb izbornika 5) podatkovna žaruljica 6) žaruljica pozornosti 7) gumb stani 8) gumb strelice dolje 9) gumb odabira 10) gumb strelice gore 11) pokazivači napunjenosti uložka s tonerom 12) prikaz

**Ovládací panel tiskárny.** 1) tlačítko nápovědy 2) tlačítko Šipka zpět 3) indikátor Připraveno 4) tlačítko Nabídka 5) indikátor Data 6) indikátor Pozor 7) tlačítko Stop 8) tlačítko Šipka dolů 9) tlačítko Vybrat 10) tlačítko Šipka nahoru 11) indikátory stavu tiskových kazet 12) displej

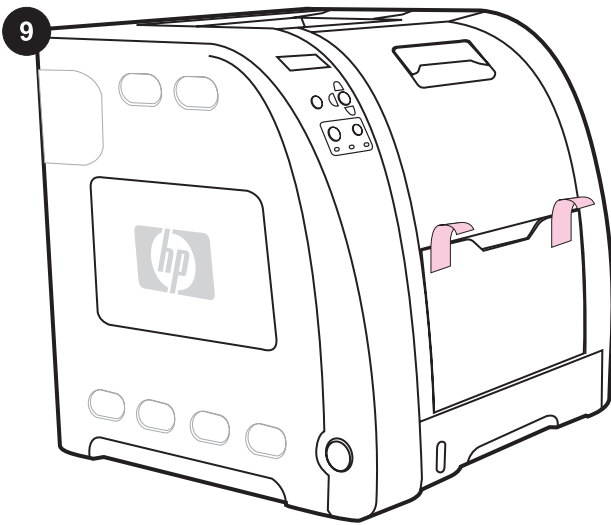
**A vezérlőpult.** 1) súgó gomb 2) vissza gomb 3) üzemmész jelzőfény 4) menü gomb 5) adatok jelzőfény 6) figyelmeztető jelzőfény 7) leállítás gomb 8) lefelé gomb 9) kiválasztás gomb 10) felfelé gome 11) nyomtatópatron-szintjelzők 12) kijelző

**Opis panelu sterovanja.** 1) prycisk Pomoc 2) prycisk Strzałka wstecz 3) lampka Gotowość 4) prycisk Menu 5) lampka Dane 6) lampka Uwaga 7) prycisk Stop 8) Prycisk Strzałka w dół 9) prycisk Wybierz 10) prycisk Strzałka w górę 11) wskaźniki poziomu kaset drukujących 12) wyświetlacz

**Înțelegeți panoul de control.** 1) buton ajutor 2) buton săgeată înapoi 3) indicator luminos de pornire 4) buton meniu 5) indicator luminos de date 6) indicator luminos de atenție 7) buton oprire 8) buton săgeată în jos 9) buton selectare 10) buton săgeată în sus 11) indicatoare de nivel cartuș de imprimare 12) afișaj

**Ovládací panel.** 1) tlačidlo pomoci 2) tlačidlo šípky dozadu 3) indikátor pripravenosti 4) tlačidlo menu 5) dátový indikátor 6) indikátor pozornosti 7) tlačidlo stop 8) tlačidlo šípky dole 9) tlačidlo výberu 10) tlačidlo šípky hore 11) indikátory stavu tlačových kaziet 12) displej





**Remove the packing materials.** 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

**Izvadite ambalažni materijal.** 1) Izvadite sve vanjske narančaste trake, narančaste zaštitnike i ostali ambalažni materijal.

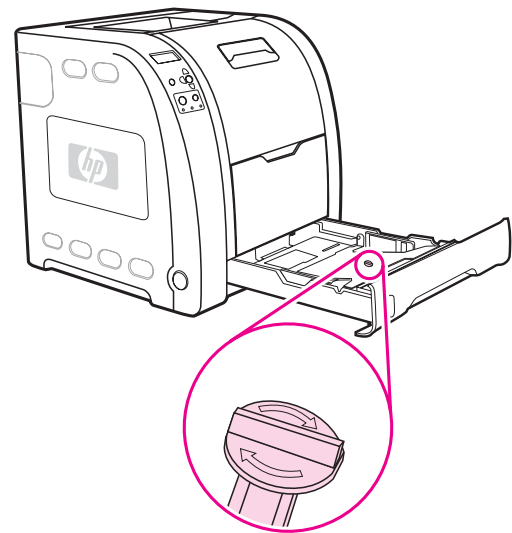
**Odstranění balicího materiálu.** 1) Odstraňte veškerou externí oranžovou pásku, oranžové ochranné prvky a ostatní balicí materiál.

**A csomagolóanyagok eltávolítása.** 1) Távolítsa el az összes külső narancssárga szalagot és védőelemet, valamint az egyéb csomagolóanyagokat.

**Usuwanie materiałów pakunkowych.** 1) Usuń całą zewnętrzną, pomarańczową taśmę, pomarańczowe elementy ochronne i inne materiały pakunkowe.

**Îndepărtați materialele de ambalare.** 1) Îndepărtați toate benzile externe de culoare portocalie, apărătorile portocalii și alte materiale de ambalat.

**Odstránenie obalového materiálu.** 1) Odstráňte všetky vonkajšie oranžové pásky, oranžové chrániče a iný obalový materiál.



2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside the tray.

2) Otvorite Ladicu 2 i uklonite narančasti zapor za prijevoz i bilo kakav materijal za pakiranje iz ladice.

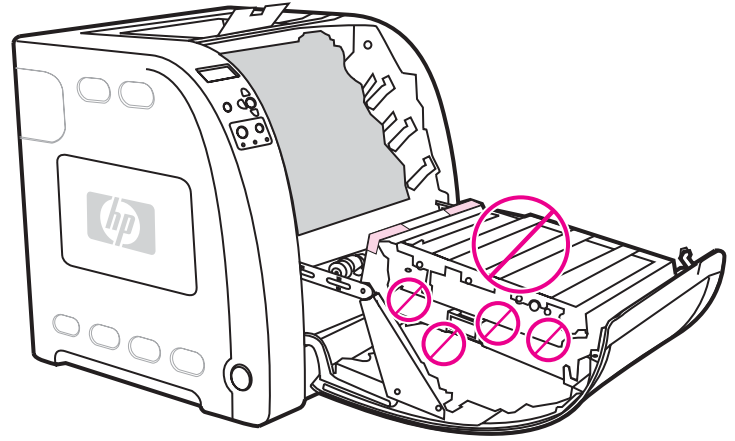
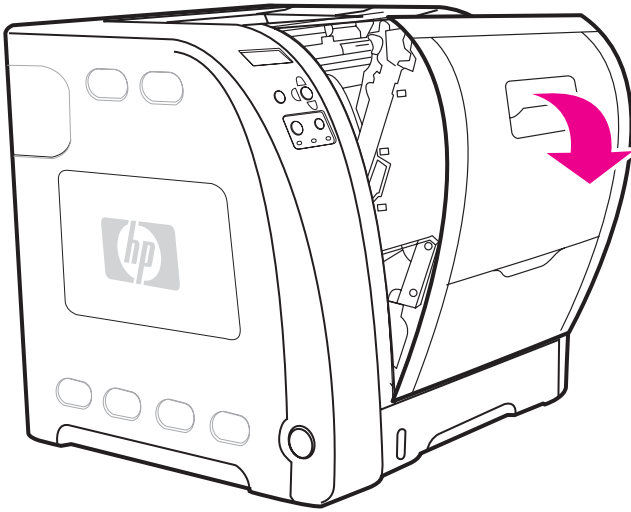
2) Otevřete zásobník 2 a vyjměte ze zásobníku oranžovou přepravní pojistku a ostatní balicí materiál.

2) Nyissa ki a 2. tálcát, és vegye ki a belsejéből a narancssárga szállítókapcsot és az egyéb csomagolóanyagokat.

2) Otwórz podajnik 2 i wyjmij pomarańczową blokadę transportową oraz inne materiały pakunkowe znajdujące się w podajniku.

2) Deschideți tava 2 și îndepărtați dispozitivul portocaliu de blocare pe durata transportului și orice alt material de ambalare din interiorul tăvii.

2) Otvorte zásobník 2 a odstráňte oranžovú prepravnú poistku a iný obalový materiál z vnútra zásobníka.



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

**CAUTION** Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) Podignite ručku prednjih vrata i povucite vrata prema dolje.

**OPREZ** Ništa ne stavljajte na prijenosni mehanizam. Ne dirajte gornju stranu prijenosnog mehanizma ili kontakte na lijevoj strani prijenosnog mehanizma.

3) Nadzvedněte rukojeť předních dvířek a stáhněte je dolů.

**UPOZORNĚNÍ** Nepokládejte na přenášeč jednotku žádné předměty. Nedotýkejte se horní části přenášeč jednotky ani kontaktů na její levé straně.

3) Húzza fel az elülső ajtó fogantyúját, és hajtsa le az ajtót.

**VIGYÁZAT** Semmit se helyezzen az átvivőegységre. Ne érintse az átvivőegység felső részét, se a bal oldalán lévő érintkezőket.

3) Podnieś uchwyt przedniej osłony i pociągnij w dół przednią osłonę.

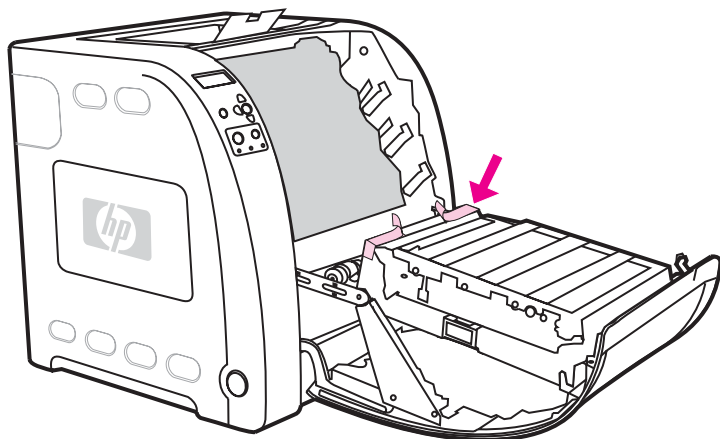
**OSTROŻNIE** Na module przenoszenia nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów. Nie należy dotykać górnej części modułu przenoszenia, ani styków z lewej strony modułu przenoszenia.

3) Ridicați mânerul ușii din față și trageți ușa în jos.

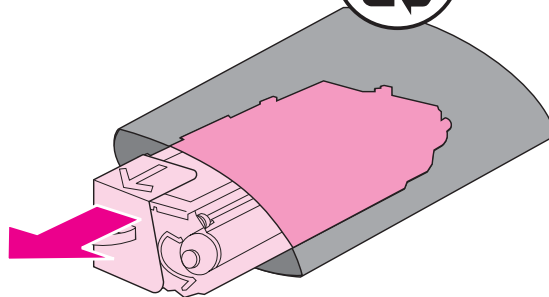
**ATENȚIE** Nu puneți nimic pe unitatea de transfer. Nu atingeți partea superioară a unității de transfer sau contactele aflate pe partea stângă a unității de transfer.

3) Zdvihnite držiak predného krytu a vyklopte ho.

**POZOR** Nič nekladte na transférnu jednotku. Nedotýkajte sa hornej časti transférnej jednotky alebo kontaktov na jej ľavej strane.



10



4) Remove the orange tape from the back, right and left sides of the transfer unit.

**Install the print cartridges.** 1) Remove a new print cartridge from the bag.

4) Skinite narančastu vrpcu sa stražnje, desne i lijeve strane prijenosnog mehanizma.

**Umetnite uloške s tonerom.** 1) Izvadite nove uloške s tonerom iz vrećice.

4) Odstraňte oranžovou pásku na zadní, levé a pravé straně přenášečí jednotky.

**Instalace tiskových kazet.** 1) Vyměte novou tiskovou kazetu z obalu.

4) Távolítsa el a narancssárga szalagot az átvivőegység hátuljáról, valamint bal és jobb oldali részéről.

**A nyomtatópatronok telepítése.** 1) Csomagoljon ki egy új nyomtatópatront.

4) Usuń pomarańczową taśmę z tyłu, z lewej i z prawej strony modułu przenoszenia.

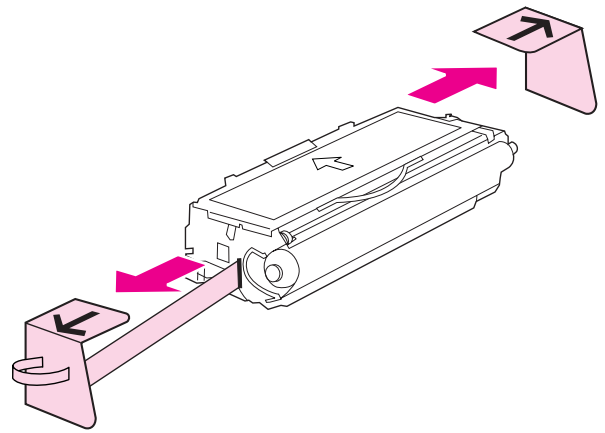
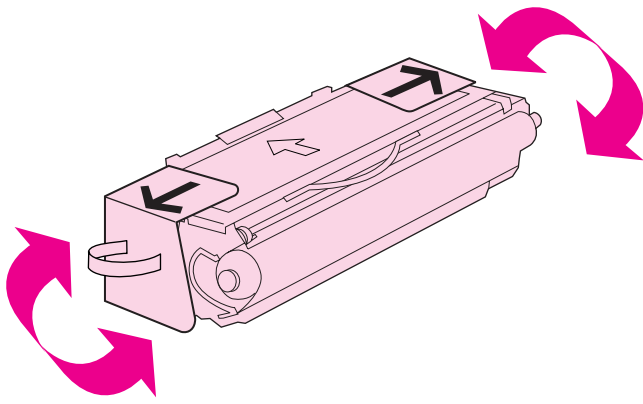
**Instalacja kaset drukujących.** 1) Wyjmij z opakowania nową kasety drukującą.

4) Îndepărtați banda portocalie de pe partea din spate și de pe părțile laterale ale unității de transfer.

**Instalați cartușele de imprimare.** 1) Scoateți un nou cartuș de imprimare din ambalaj.

4) Odstraňte oranžovú pásku zo zadnej, pravej a ľavej strany transférnej jednotky.

**Instalácia tlačových kaziet.** 1) Vyberte novú tlačovú kazetu z obalu.



2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

2) Uхватite obje strane uloška i lagano ga protresite kako bi se toner u ulošku ravnomjerno rasporedio.

2) Uchopte kazetu za obě strany a mírným kolébáním ze strany na stranu rovnoměrně rozložte toner.

2) Fogja meg a patron két oldalát, és finoman rázogatva egyenletesen oszlassa el benne a tonert.

2) Chwyć kasetę z obu stron i rozmieść toner, delikatnie potrząsając na boki kasetę.

2) Prindeți cartușul de ambele părți și distribuți uniform tonerul scuturând ușor cartușul dintr-o parte în alta.

2) Uchopte obe strani kazety a jemným utriasáním zo strany na stranu rozložte toner v kazete.

3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

**Note** Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) Izvadite i bacite narančaste trake i zapore za prijevoz s novog uloška s tonerom.

**Napomena** Bacite trake i zapore za prijevoz sukladno mjesnim propisima.

3) Z nové tiskové kazety odstraňte a zlikvidujte oranžovou přepravní pásku a přepravní zámek.

**Poznámka** Likvidaci přepravního zámku a pásky provedte podle místních předpisů.

3) Távolítsa el az új nyomtatópatronról a narancssárga szállítószalagot és -kapcsokat, és dobja ki őket.

**Megjegyzés** A szállítószalagot és a szállítókapcsokat a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze ki.

3) Usuń i zutylizuj pomarańczową taśmę transportową oraz blokady transportowe z nowej kasety drukującej.

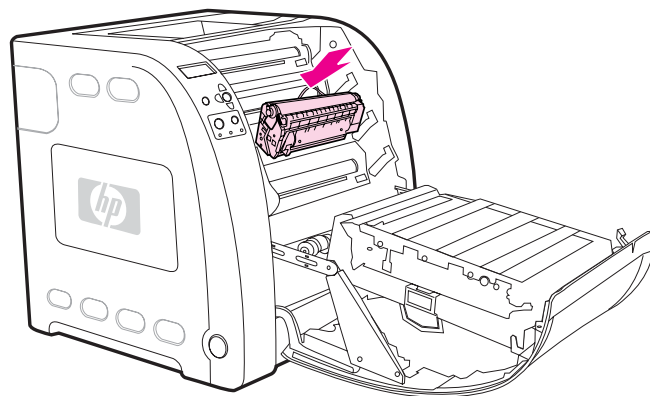
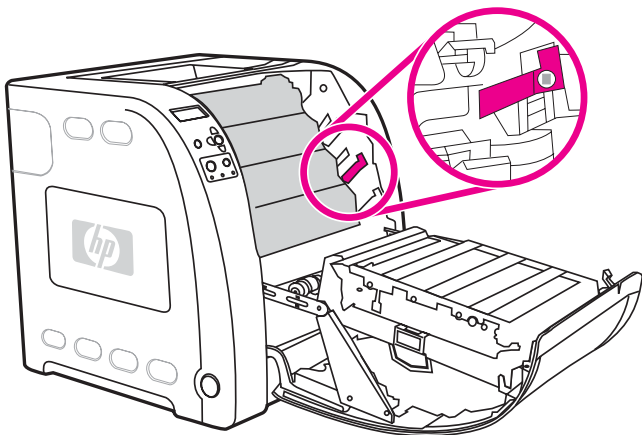
**Uwaga** Taśmę transportową i blokady transportowe należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

3) Scoateți și înlăturați banda portocalie de ambalare și dispozitivele de blocare pe durata transportului din cartușul nou de imprimare.

**Notă** Înlăturați banda de ambalare și dispozitivele de blocare pe durata transportului în conformitate cu reglementările locale.

3) Odstraňte a zlikvidujte oranžové prepravné pásky a poistky z tlačovej kazety.

**Poznámka** Likvidácia prepravnej pásky a poistiek musí byť v súlade s miestnymi predpismi.



**4)** Locate the color slot for the print cartridge.

**5)** Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

**4)** Pronađite obojani utor za uložak s tonerom.

**5)** Poravnajte uložak s tonerom sa šinama unutar pisača i, koristeći ručke, umetnite uložak. **6)** Ponovite ovaj postupak za ostala tri uloška s tonerom.

**4)** Najděte barevnou zásuvku pro tiskovou kazetu.

**5)** Zarovnejte tiskovou kazetu s vodičky uvnitř tiskárny a pomocí rukojeti kazetu zasuňte. **6)** Zbývající tiskové kazety nainstalujte stejným způsobem.

**4)** Keresse meg a nyomtatópatron színes nyílását.

**5)** Illesse a nyomtatópatront a nyomtató belsejében lévő vezetősínekre, és fogantyújánál fogva tolja a helyére. **6)** Ismétlje meg ugyanezeket a lépéseket a további három nyomtatópatronnal.

**4)** Zlokalizuj kolorowe gniazdo kasety drukującej.

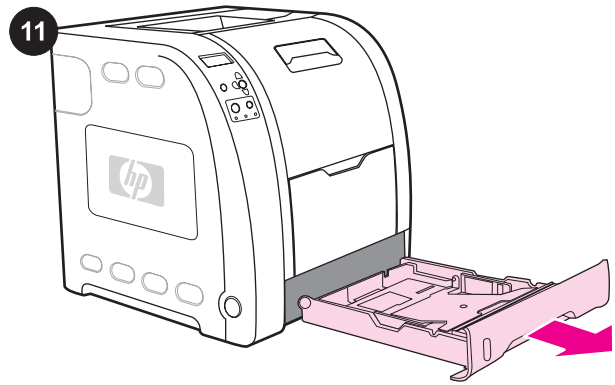
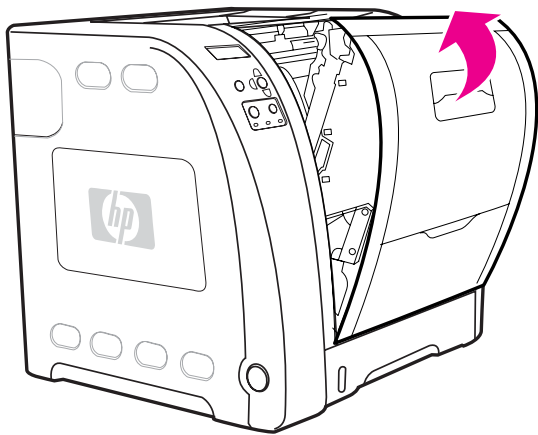
**5)** Wyrównaj kasetę drukującą za pomocą przewodnic wewnątrz drukarki i wsuń ją, używając uchwyty. **6)** Powtórz tę procedurę dla trzech pozostałych kaset drukujących.

**4)** Identificați fanta colorată corespunzătoare cartușului de imprimare.

**5)** Aliniați cartușul de imprimare cu ghidajele din interiorul imprimantei și utilizând mânerul, introduceți cartușul. **6)** Repetați această procedură pentru cele trei cartușe de imprimare rămase.

**4)** Najdite farebnú zásuvku pre tlačovú kazetu.

**5)** Nasmerujte tlačovú kazetu do vodičiek v tlačiarňi a pomocou úchytky vložte kazetu. **6)** Rovnakým spôsobom vložte aj zvyšné tri tlačové kazety.



7) Firmly close the front door.

7) Čvrsto zatvorite prednja vrata.

7) Pevně uzavřete přední dvířka.

7) Határozott mozdulattal zárja be az elülső ajtót.

7) Dokładnie zamknij przednią osłonę.

7) Închideți bine ușa din față.

7) Pevne zatvorte predný kryt.

**Load paper into Tray 2.** 1) Pull Tray 2 out of the printer.

**Uložite papir u Ladicu 2.** 1) Izvucite Ladicu 2 iz pisača.

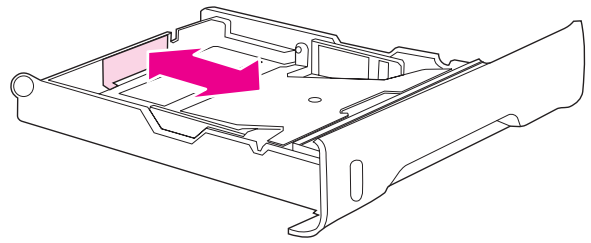
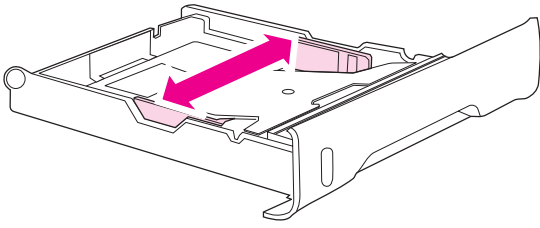
**Vložení papíru do zásobníku 2.** 1) Vyměte zásobník 2 z tiskárny.

**Papír töltése a 2. tálcába.** 1) Húzza ki a 2. tálcát a nyomtatóból.

**Ładowanie papieru do podajnika 2.** 1) Wyciągnij podajnik 2 z drukarki.

**Încărcați hârtie în tava 2.** 1) Trageți tava 2 din imprimantă.

**Vloženie papiera do zásobníka 2.** 1) Vytiahnite zásobník 2 z tlačiarne.



**2)** Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

**2)** Povucite bočne vodilice za širinu dok plave strelice na vodilicama za širinu ne pokažu na veličinu papira koji ulažete.

**2)** Posuňte vymezovače šířky papíru tak, aby modré šipky ukazovaly na formát papíru, který vkládáte.

**2)** Állítsa az oldalsó szélességbeállítókat olyan helyzetbe, hogy a rajtuk látható kék nyíl a betölteni kívánt papírnak megfelelő méretre mutasson.

**2)** Przesuń boczne prowadnice szerokości, tak aby niebieskie strzałki na prowadnicach szerokości wskazywały rozmiar ładowanego papieru.

**2)** Mutați ghidajele de lățime laterale până când săgețile albastre de pe ghidajul de lățime indică formatul hârtiei pe care o încărcați.

**2)** Presuňte bočné šírkové vodítka tak, aby modré šipky na vodítkach dosiahli rozmer vkladaneho papiera.

**3)** On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

**3)** Na stražnoj strani ladice, pritisnite plave hrpće i povucite vodilice za duljinu dok oznaka strelice ne pokazuje na veličinu papira koju ulažete.

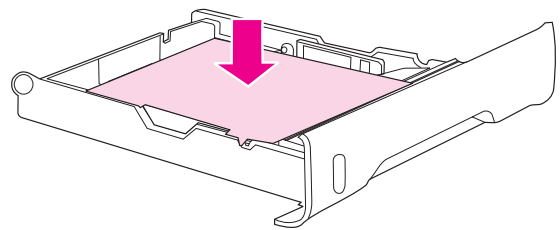
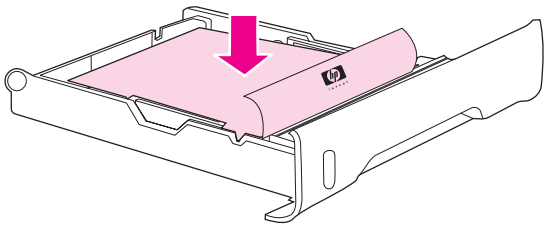
**3)** Stiskněte modré drážky na zadní části zásobníku a posuňte vymezovače délky papíru tak, aby šipka ukazovala na formát vkládaného papíru.

**3)** Nyomja meg a kék barázdált részt a tálca hátuljában, és húzza a hosszúságbeállítókat olyan helyzetbe, hogy a nyíl a betölteni kívánt papírnak megfelelő méretre mutasson.

**3)** W tylnej części podajnika naciśnij niebieskie wypustki i przesuń prowadnice długości, tak aby symbol strzałki wskazywał rozmiar ładowanego papieru.

**3)** Pe spatele tăvii, apăsați marginile albastre și culsați ghidajele de lungime până când simbolul săgeată indică formatul pe care îl încărcați.

**3)** V zadnej časti zásobníka stlačte modré výstupky a posuňte dĺžkové vodítka tak, aby symbol šípky dosiahol rozmer vkladaneho papiera.



**4)** Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

**4)** Uložite papir u ladicu. Ako je to posebni papir, kao što je za pismo, uložite ga s ispisnom stranom dolje i gornjom stranom prema prednjoj strani ladice.

**Napomena** Nemojte prolistavati papir prije ulaganja.

**4)** Vložte do zásobníku papír. Jedná-li se o speciální papír, například hlavičkový, vložte jej stranou určenou k tisku dolů a horní stranou směrem k přední části zásobníku.

**Poznámka** Papír před vkládáním neprolistovávejte.

**4)** Töltse be a papírt a tálcába. A különleges, például fejléces papírt úgy töltse be, hogy nyomtatásra szánt oldala lefelé nézzen, felső éle pedig a tálca eleje felé forduljon.

**Megjegyzés** Ne pörgesse át betöltés előtt a papírköteget.

**4)** Załaduj papier do podajnika. Jeśli jest to papier specjalny, taki jak papier firmowy, załaduj go stroną do zadrukowania w dół i górną krawędzią w stronę początku podajnika.

**Uwaga** Przed załadowaniem nie należy przewachlowywać papieru.

**4)** Încărcați hârtia în tavă. Dacă aceasta este o hârtie specială cum ar fi cea de corespondență, încărcați-o cu partea de imprimat în jos și cu marginea superioară spre partea frontală a tăvii.

**Notă** Nu răsfirați hârtia înainte de încărcare.

**4)** Vložte papier do zásobníka. Ak sa jedná o špeciálny papier (napríklad hlavičkový), vložte ho stranou, na ktorú sa bude tlačiť, smerom dole a s hornou časťou v prednej časti zásobníka.

**Poznámka** Nerozfukujte papier pred vložením.

**5)** Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

**5)** Pritisnite snop papira kako biste zaglavili metalnu ploču za podizanje na svoje mjesto. Provjerite je li snop papira ravan i je li papir ispod jezičaka visine.

**5)** Zatlačením na stoh papíru uzamkněte kovové desky pro zdvih papíru v určené pozici. Zkontrolujte, zda je stoh papíru rovný a zda je pod výškovými zarážkami.

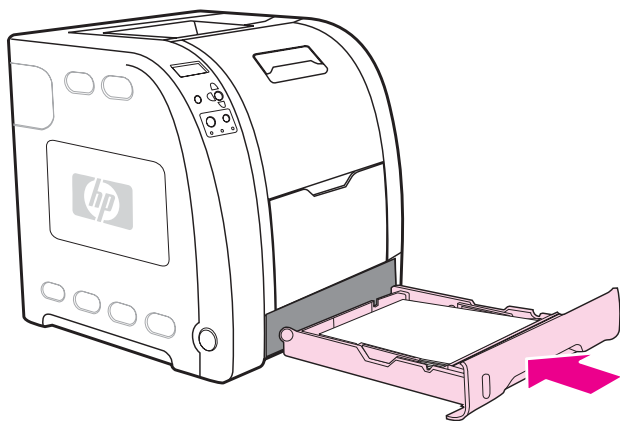
**5)** Nyomja le a papírköteget, hogy a fém emelőlap a helyére rögzüljön. A kötegnék simán, a szintjelzők alatt kell feküdnie.

**5)** Naciśnij w dół stos papieru, aby zablokować na miejscu metalową płytkę do podnoszenia papieru. Należy upewnić się, że stos papieru jest płaski i że papier znajduje się poniżej wypustek wysokości.

**5)** Apăsați în jos pe topul de hârtie pentru a bloca pe poziție placa metalică de ridicare. Asigurați-vă că topul de hârtie este plat și că hârtia este sub reperele de înălțime.

**5)** Stlačte dole stoh papiera tak, aby sa kovová dvíhacia platňa zachytila na svoje miesto. Skontrolujte, či je stoh papiera zarovnaný a pod výškovými zarážkami.





6) Slide the tray back into the printer.

6) Gurnite ladicu u pisač.

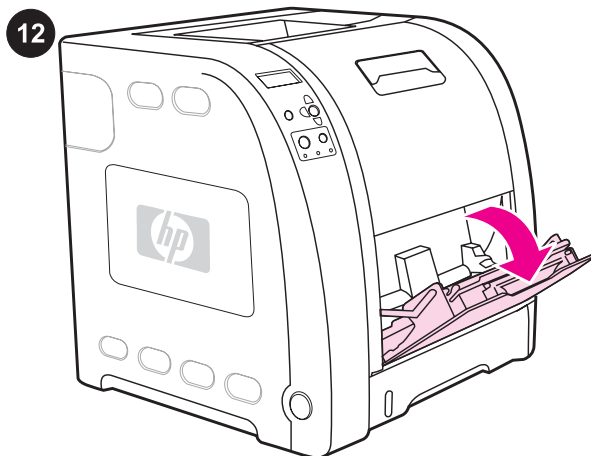
6) Zasuňte zásobník zpátky do tiskárny.

6) Tolja vissza a tálcát a nyomtatóba.

6) Wsuń z powrotem podajnik do drukarki.

6) Glisați tava înapoi în imprimantă.

6) Zasuňte zásobník späť do tlačiarne.



12

**Load paper into Tray 1 (optional procedure).** 1) Open Tray 1.

**Note** If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

**Uložite papir u Ladicu 1 (dodatni postupak).** 1) Otvorite Ladicu 1.

**Napomena** Ako ispisujete na poseban medij, kao što su omotnice, koristite Ladicu 1.

**Vložení papíru do zásobníku 1 (volitelný postup).** 1) Otevřete zásobník 1.

**Poznámka** Zásobník 1 použijte k tisku na speciální tisková média, například na obálky.

**Papír töltése az 1. tálcába (kihagyható).** 1) Nyissa ki az 1. tálcát.

**Megjegyzés** Ha különleges médiára, például borítékra nyomtat, az 1. tálcát használja.

**Ładowanie papieru do podajnika 1 (procedura opcjonalna).**

1) Otwórz podajnik 1.

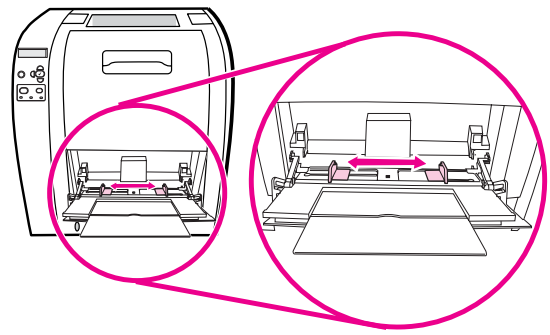
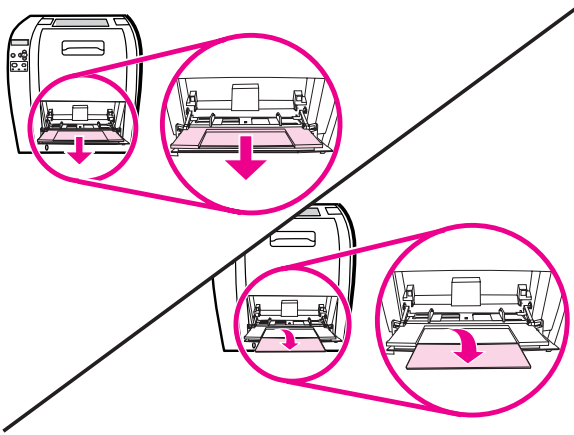
**Uwaga** Podajnika 1 należy używać w przypadku drukowania na materiałach specjalnych, takich jak koperty.

**Încărcăți hârtie în tava 1 (procedură opțională).** 1) Deschideți tava 1.

**Notă** Dacă se imprimă medii speciale cum ar fi plicurile, utilizați tava 1.

**Vloženie papiera do zásobníka 1 (voliteľná operácia).** 1) Otvorte zásobník 1.

**Poznámka** Pri tlači na špeciálne médiá (napríklad obálky) použite zásobník 1.



**2)** Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

**2)** Izvucite produživač ladice te ako je potrebno, otvorite dodatni produživač ladice.

**2)** Vysuňte nástavec zásobníku a v případě potřeby otevřete i přídatný nástavec zásobníku.

**2)** Húzza ki a tálcáhozabbítót, és szükség esetén annak toldatát is nyissa ki.

**2)** Wyciągnij przedłużenie podajnika i, jeśli jest to konieczne, otwórz dodatkowe przedłużenie podajnika.

**2)** Glisați în exterior extensia tăvii și, dacă este necesar, deschideți extensia suplimentară a tăvii.

**2)** Vytiahnite nadstavec zásobníka a ak je to potrebné, otvorte aj dodatočný nadstavec.

**3)** Slide the width guides slightly wider than the print media.

**4)** Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

**3)** Povucite vodilice za širinu malo šire od širine medija za ispis.

**4)** Izvadite neupotrijebljeni medij za ispis i zatvorite ladicu nakon završetka ispisa.

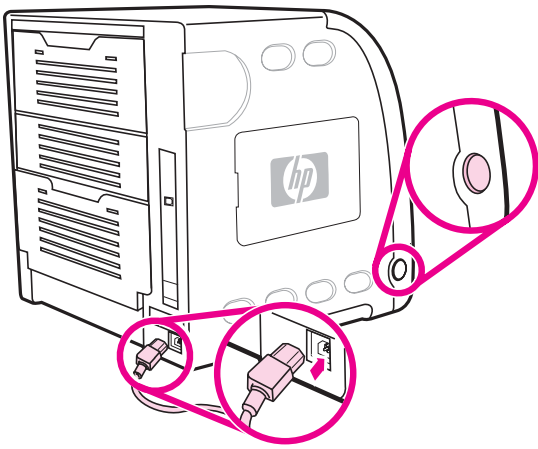
**3)** Nastavte vymezoavače šířky podle šířky média, nesmí však na stoh papíru přiléhat příliš těsně. **4)** Po skončení tisku vyjměte zbývající nevyužitý papír a zavřete zásobník.

**3)** Húzza a szélességbeállítókat a betöltendő média méreténél kissé szélesebb pozícióba. **4)** A nyomtatás befejeztével távolítsa el a használatlan médiát, és zárja be a tálcát.

**3)** Rozsuň prowadnice długości na długość nieco większą niż długość materiału, na którym odbędzie się drukowanie. **4)** Po zakończeniu drukowania usuń niewykorzystane materiały i zamknij podajnik.

**3)** Culisați ghidajele de lățime puțin mai mult decât suportul de imprimare. **4)** Îndepărtați orice suport de imprimare neutilizat și închideți tava când ați terminat imprimarea.

**3)** Roztiahnite šírkové vodítka trochu viac ako je rozmer tlačových médií. **4)** Po skončení tlače vyberte nepoužité tlačové médiá a zatvorte zásobník.



**Connect the power cable and turn the printer on.** After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

**CAUTION** Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

**Spojíte kabel za napajanje i uključite pisač.** Nakon najmanje dvije minute, pali se zelena žaruljica spremnosti.

**OPREZ** U ovom trenutku ne spajajte pisač na računalo ili na mrežu.

**Připojení napájecího kabelu a zapnutí tiskárny.** Za dvě nebo více minut se rozsvítí zelený indikátor připraveno.

**UPOZORNĚNÍ** Dokud se indikátor nerozsvítí, tiskárnu nepřipojujte k počítači.

**A tápkábel csatlakoztatása és a nyomtató bekapcsolása** Minimum két perc elteltével bekapcsol az üzembesz jelzőfény.

**VIGYÁZAT** Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez vagy a hálózatra.

**Podłączanie kabla zasilającego i włączanie drukarki.** Po co najmniej dwóch minutach zacznie się świecić zielona lampka Gotowość.

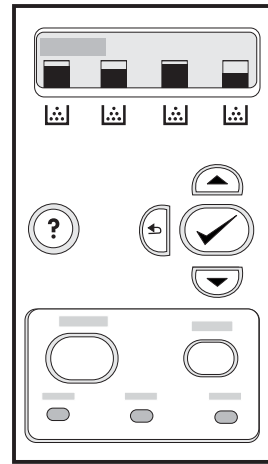
**OSTROŻNIE** W tej chwili nie należy podłączać drukarki do komputera ani sieci.

**Conectați cablul de tensiune și porniți imprimanta.** După minim două minute, indicatorul luminos verde de pornire se aprinde.

**ATENȚIE** Nu conectați imprimanta la computer sau la rețea în tot acest timp.

**Zapojte napájecí kábel a zapněte tlačiareň.** Po aspoň dvoch minútach sa rozsvieti zelený indikátor pripravenosti.

**POZOR** Teraz ešte nepřipájajte tlačiareň k počítaču alebo k sieti.



If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

Ako vas se upita da odaberete jezik kontrolne ploče, pritisite ▼ ili ▲ kako biste naznačili željeni jezik. Pritisnite ✓ kako biste ga odabrali.

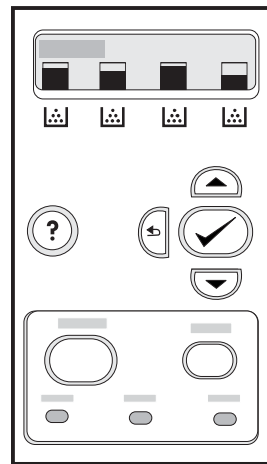
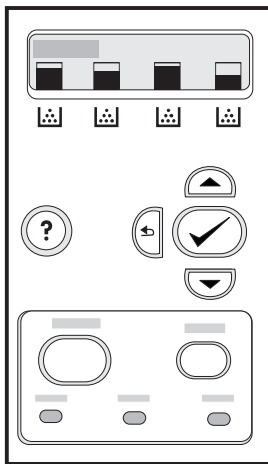
Pokud se zobrazí výzva k výběru jazyka ovládacího panelu, zvýrazněte požadovaný jazyk stisknutím tlačítka ▼ nebo ▲. Výběr potvrďte stisknutím tlačítka ✓.

Ha a rendszer arra kéri, hogy válassza ki a vezérlőpanel nyelvét, a ▼ vagy a ▲ segítségével jelölje ki a kívánt nyelvet. A kiválasztáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Jeśli wyświetlony został monit o wybranie języka panelu sterowania, naciśnij przycisk ▼ lub ▲, aby podświetlić wybrany język. Naciśnij przycisk ✓, aby wybrać ten język.

Dacă vi se solicită să selectați o limbă pentru panoul de control, apăsați pe ▼ sau pe ▲ pentru a evidenția limba dorită. Apăsați ✓ pentru a o selecta.

Ak ste boli vyzvaný vybrať jazyk ovládacieho panela, tak požadovaný jazyk zvýraznite stlačením ▼ alebo ▲. Výber potvrdíte stlačením ✓.



**Print a demo page.** 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press **▼** to highlight **INFORMATION**, and then press **✓** to select it. 3) Press **▼** to highlight **PRINT DEMO**, and then press **✓** to select it.

**Ispišite demonstracijsku stranicu.** 1) Pritisnite **MENU** (Izbornik) kako biste ušli u izbornike. 2) Pritisnite **▼** za označavanje **INFORMATION** (Informacije) i pritisnite **✓** kako biste ih odabrali. 3) Pritisnite **▼** za označavanje **PRINT DEMO** (Ispis demonstracijske stranice) i pritisnite **✓** kako biste ih odabrali.

**Tisk zkušební stránky.** 1) Stisknutím tlačítka **NABÍDKA** přejděte do nabídek. 2) Stisknutím tlačítka **▼** zvýrazněte položku **INFORMACE** a potom ji stisknutím tlačítka **✓** vyberte. 3) Stisknutím tlačítka **▼** zvýrazněte položku **TISK ZKUŠEBNÍ STRANY** a potom ji stisknutím tlačítka **✓** vyberte.

**Demóoldal nyomtatása.** 1) Nyissa meg a menüket a **MENÜ** gomb megnyomásával. 2) Jelölje ki az **INFORMÁCIÓ** pontot a **▼** gombbal, s válassza ki a **✓** gombbal. 3) Jelölje ki a **DEMO NYOMTATÁSA** pontot a **▼** gombbal, s válassza ki a **✓** gombbal.

**Drukowanie strony testowej.** 1) Naciśnij przycisk **MENU**, aby otworzyć menu. 2) Naciśnij przycisk **▼**, aby podświetlić pozycję **INFORMACJE**, a następnie naciśnij przycisk **✓**, aby ją wybrać. 3) Naciśnij przycisk **▼**, aby podświetlić pozycję **WYDRUKUJ STRONĘ DEMO**, a następnie naciśnij przycisk **✓**, aby ją wybrać.

**Imprimați o pagină demonstrativă.** 1) Apăsați **MENU (MENIU)** pentru a intra în meniuri. 2) Apăsați **▼** pentru a evidenția **INFORMATION**, apoi apăsați **✓** pentru a-l selecta. 3) Apăsați **▼** pentru a evidenția **PRINT DEMO**, apoi apăsați **✓** pentru a-l selecta.

**Vytlačenie demonštračnej stránky.** 1) Stlačte **MENU** a vojdite do menu. 2) Stlačením **▼** zvýraznite položku **INFORMATION** a potom stlačením **✓** ju zvolíte. 3) Stlačením **▼** zvýraznite položku **PRINT DEMO** a potom stlačením **✓** ju zvolíte.

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Nakon ispisa demonstracijske stranice, kontrolna ploča pisača prikazuje poruku **READY** (Spreman).

Po vytisknutí zkušební strany se na displeji ovládacího panelu zobrazí zpráva **PŘIPRAVENO**.

A demóoldal kinyomtatása után a vezérlőpulton a **KÉSZ** felirat jelenik meg.

Po wydrukowaniu strony testowej, na panelu sterowania drukarki zostanie wyświetlony komunikat **GOTOWE**.

După imprimarea paginii demonstrative, panoul de control al imprimantei afișează mesajul **READY**.

Po vytlačení demonštračnej stránky ovládací panel tlačiarne zobrazí správu **READY**.

15



**Choose ONE installation method.** To connect the printer directly to a *Windows® PC*, go to step 16. To connect the printer directly to a *Macintosh* computer, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3550n to a *network*, go to step 19.

**Izaberite JEDAN način instalacije.** Za spajanje pisača izravno na *Windows® računalo* idite na korak 16. Za spajanje pisača izravno na *Macintosh* računalo, idite na korak 18. Za spajanje HP Color LaserJet 3550n izravno na *mrežu* idite na korak 19.

**Volba způsobu instalace.** Chcete-li tiskárnu připojit přímo k počítači se systémem *Windows®*, pokračujte krokem 16. Chcete-li tiskárnu připojit přímo k počítači *Macintosh*, přejděte ke kroku 18. Chcete-li tiskárnu HP Color LaserJet 3550n připojit k *síti*, přejděte ke kroku 19.

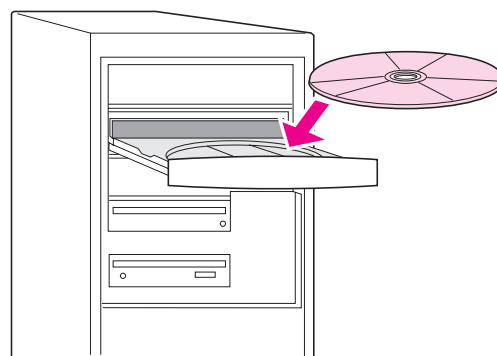
**EGY telepítési mód kiválasztása.** Ha a nyomtatót *Windows® PC-hez* szeretné közvetlenül csatlakoztatni, folytassa a 16. lépéssel. Ha a nyomtatót *Macintosh számítógéphez* szeretné közvetlenül csatlakoztatni, folytassa a 18. lépéssel. Ha *hálózatra* kívánja csatlakoztatni a HP Color LaserJet 3550n nyomtatót, folytassa a 19. lépéssel.

**Wybieranie JEDNEJ metody instalacji.** Aby podłączyć drukarkę bezpośrednio do komputera **PC z systemem Windows®**, przejdź do kroku 16. Aby podłączyć drukarkę bezpośrednio do **komputera Macintosh**, przejdź do kroku 18. Aby podłączyć drukarkę HP Color LaserJet 3550n do **sieci**, przejdź do kroku 19.

**Alegeți O singură metodă de instalare.** Pentru a conecta imprimanta direct la un *PC Windows®*, treceți la pasul 16. Pentru a conecta imprimanta direct la un *computer Macintosh*, treceți la pasul 18. Pentru a conecta imprimanta HP Color LaserJet 3550n la o *rețea*, treceți la pasul 19.

**Vyberte si JEDEN zo spôsobov inštalácie.** Ak chcete tlačiareň priamo pripojiť k PC s *Windows®*, pokračujte krokom 16. V prípade pripájania k počítaču *Macintosh*, pokračujte krokom 18. Pri pripájaní tlačiarne HP Color LaserJet 3550n k *sieti*, pokračujte krokom 19.

16



**Connect the printer to a *Windows PC*.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

**Note** Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

**Spajanje pisača izravno na *Windows računalo*.** 1) Umetnite CD-ROM u CD-ROM pogon.

**Napomena** Instalirajte softver s CD-ROM-a prije spajanje kabela na pisač. Ako ste već spojili kabel i pojavila se poruka **New Hardware Found** (Pronađen je novi hardver), idite na korak 17.

**Připojení tiskárny k počítači se systémem *Windows*.** 1) Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM.

**Poznámka** Software z disku CD-ROM nainstalujte před připojením kabelu do tiskárny. Jinak se zobrazí zpráva **Nový hardware**, v tom případě přejděte ke kroku 17.

**A nyomtató közvetlen csatlakoztatása *Windows PC-hez*.**

1) Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba.

**Megjegyzés** Mielőtt csatlakoztatná a kábelt a nyomtatóba, telepítse a szoftvert a CD-ROM-ról. Ha már bekötötte a kábelt, és megjelent az **Új hardver** varázsló, akkor folytassa a 17. lépéssel.

**Podłączanie drukarki do komputera PC z systemem *Windows*.**

1) Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM.

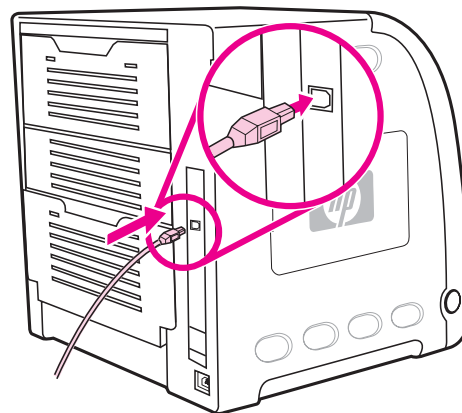
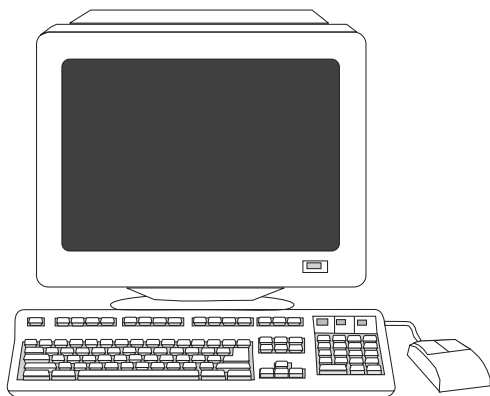
**Uwaga** Oprogramowanie z dysku CD-ROM należy zainstalować przed podłączeniem kabla do drukarki. Jeśli podłączono już kabel i został wyświetlony komunikat **Znaleziono nowy sprzęt**, przejdź do kroku 17.

**Conectați imprimanta la un *PC Windows*.** 1) Amplasați CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM.

**Notă** Instalați software-ul de pe CD-ROM înainte de conectarea cablului la imprimantă. Dacă ați conectat deja cablul și apare mesajul **New Hardware Found** (Hardware nou găsit), treceți la pasul 17.

**Připojení tlačiarne k PC s *Windows*.** 1) Vložte CD-ROM do CD-ROM jednotky.

**Poznámka** Softvér z disku CD-ROM nainštalujte pred pripojením káblu k tlačiarňi. Ak ste kábel už pripojili a objavila sa správa **Zistil sa nový hardvér**, pokračujte krokom 17.



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

**Note** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Na pozdravnom zaslonu, pritisnite **Install Printer** (Instaliraj pisač). Pojavljuje se Setup Wizard (Čarobnjak za postavu).

**Napomena** Ako se pozdravni zaslon ne pojavi, pritisnite **Start** i onda pritisnite **Run** (Pokreni). Upišite **X:SETUP**, zamijenite **X** sa slovom CD-ROM pogona i pritisnite **OK**.

2) Na uvítací obrazovce klepněte na tlačítko **Instalovat tiskárnu**. Zobrazí se okno Průvodce nastavením.

**Poznámka** Pokud se uvítací obrazovka nezobrazí, klepněte na **Start** a poté na položku **Spustit**. Zadejte **X:SETUP** (**X** představuje písmeno jednotky CD-ROM) a potom klepněte na tlačítko **OK**.

2) Az üdvözlőképernyőn kattintson a **Nyomtató telepítése** pontra. Megjelenik a Telepítővarázsló.

**Megjegyzés** Ha az üdvözlőképernyő nem jelenik meg, kattintson a **Start** gombra, majd a **Futtatás** parancsra. Írja be: **X:SETUP** (az **X** helyére a CD-ROM-meghajtó betűjét írja), majd kattintson az **OK** gombra.

2) Na ekranie powitalnym kliknij opcję **Zainstaluj drukarkę**. Zostanie wyświetlony kreator instalacji.

**Uwaga** Jeśli ekran powitalny nie zostanie wyświetlony, kliknij przycisk **Start**, a następnie kliknij polecenie **Uruchom**. Wpisz **X:SETUP**, gdzie **X** należy zastąpić literą napędu CD-ROM, a następnie kliknij przycisk **OK**.

2) Pe ecranul de bun venit, faceți clic pe **Install Printer** (Instalare imprimantă). Apare Setup Wizard (Expert instalare).

**Notă** Dacă ecranul de bun venit nu apare, faceți clic pe **Start**, apoi faceți clic pe **Run** (Executare). Tastați **X:SETUP**, înlocuiți **X** cu litera unității CD-ROM, apoi faceți clic pe **OK**.

2) Na uvítacej obrazovke kliknite na **Nainštalovať tlačiareň**. Objaví sa Sprievodca inštaláciou.

**Poznámka** Ak sa uvítacia obrazovka neobjaví, kliknite na **Štart** a potom na **Spustit**. Napíšte **X:SETUP**, písmeno **X** nahradte písmenom označujúcim jednotku CD-ROM a potom kliknite na **OK**.

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) Slijedite upute na zaslonu računala. Kad se zatraži, spojite USB kabel (preporučuje se radi bolje učinkovitosti) između pisača i računala.

3) Řiďte se pokyny na obrazovce. Po vyzvání propojte tiskárnu s počítačem kabelem USB (doporučeno vzhledem k optimálnímu výkonu).

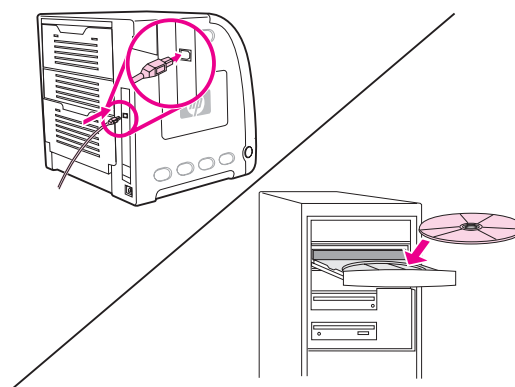
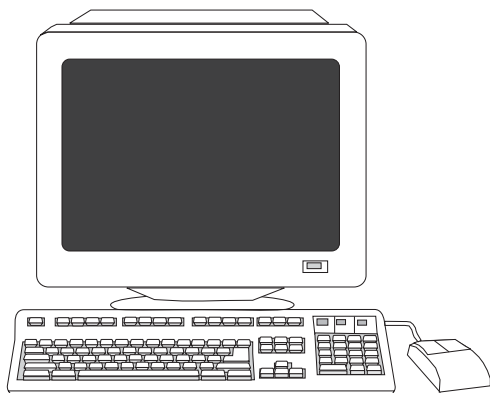
3) Kövesse a képernyőn megjelenő útmutatást. Amikor erre felszólítást kap, csatlakoztasson egy USB-kábelt (javasolt a teljesítmény optimalizálása érdekében) a nyomtatóhoz és a számítógéphez.

3) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy zostanie wyświetlony monit, podłącz kabel USB (zalecany w celu optymalizacji wydajności) do drukarki i komputera.

3) Urmați instrucțiunile de pe ecran. Când vi se solicită, conectați un cablu USB (recomandat pentru optimizarea performanței) între imprimantă și computer.

3) Riadte sa pokynmi na obrazovke. Ak ste boli k tomu vyzvaní, pripojte kábel USB (odporúčaný na optimalizáciu výkonu) k tlačiarňi a počítaču.

17



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 21.

**Plug and Play.** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 21.

4) Pritisnite **Finish** (Završetak). Ako se zatraži, ponovno pokrenite računalo. 5) Idite na korak 21.

**Plug and Play (Uključi i radi).** Ako se pojavi poruka **New Hardware Found** (Pronađen novi hardver), umetnite CD-ROM. Slijedite upute na zaslonu, prihvatite zadane postavke i idite na korak 21.

4) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. Na výzvu restartujte počítač. 5) Přejděte ke kroku 21.

**Plug and Play.** Pokud se zobrazí zpráva **Nový hardware**, vložte CD-ROM do jednotky. Postupujte podle pokynů na obrazovce, použijte všechny výchozí volby a přejděte ke kroku 21.

4) Kattintson a **Befejezés** gombra. Ha erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet. 5) Folytassa a 21. lépéssel.

**Plug and Play** Ha megjelenik az **Új hardver** üzenet, helyezze be a CD-ROM-ot. Kövesse a megjelenő útmutatást, fogadja el az alapértelmezett beállításokat, majd folytassa a 21. lépéssel.

4) Kliknij przycisk **Zakończ**. Jeśli zostanie wyświetlony komunikat, uruchom ponownie komputer. 5) Przejdź do kroku 21.

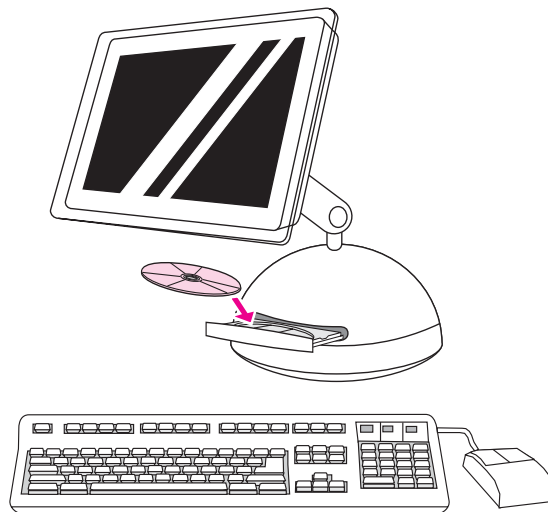
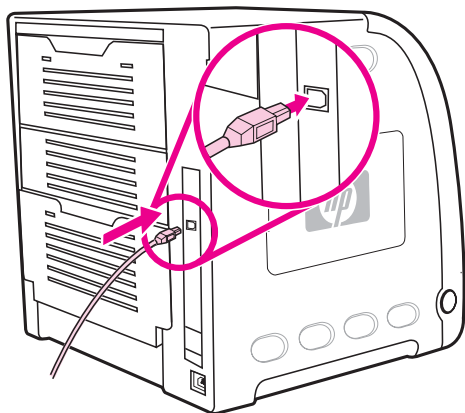
**System Plug and Play.** Jeśli zostanie wyświetlony komunikat **Znaleziono nowy sprzęt**, włóż do napędu dysk CD-ROM. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, zaakceptuj domyślne ustawienia i przejdź do kroku 21.

4) Faceți clic pe **Finish** (Terminare). Dacă se solicită, reporniți PC-ul. 5) Treceți la pasul 21.

**Dispozitiv Plug and Play.** Dacă apare mesajul **New Hardware Found** (Hardware nou găsit), inserați CD-ROM-ul. Urmați instrucțiunile de pe ecran, acceptați selectările implicite, apoi treceți la pasul 21.

4) Kliknite na **Dokončit**. Reštartujte počítač, ak ste boli k tomu vyzvaný. 5) Pokračujte krokom 21.

**Automatická inštalácia Plug and Play.** Ak sa objavila správa **Zistil sa nový hardvér**, vložte disk CD-ROM. Riadte sa pokynmi na obrazovke, akceptujte predvolené výbery a potom pokračujte krokom 21.



**Connect the printer to a *Macintosh computer*.** 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

**Spajanje pisača izravno na *Macintosh računalo*.** 1) Spojite USB kabel na USB priključnicu na pisaču i na računalo.

**Připojení tiskárny k počítači *Macintosh*.** 1) Připojte kabel USB k portu USB tiskárny a k portu USB na počítači.

**A nyomtató csatlakoztatása *Macintosh számítógéphez*.**

1) Csatlakoztasson egy USB-kábelt a nyomtató, valamint a számítógép USB-portjába.

**Podłączenie drukarki do komputera *Macintosh*.** 1) Podłącz kabel USB do portu USB drukarki i portu USB komputera.

**Conectați imprimanta direct la un *computer Macintosh*.**

1) Conectați un cablu USB între port-ul USB de pe imprimantă și port-ul USB de pe computer.

**Pripojenie tlačiarnie k počítaču *Macintosh*.** 1) Zapojte kábel USB do portov USB na tlačiarni a počítači.

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Umetnite CD-ROM u CD-ROM pogon. Za OS 9.1 do 9.2x, idite na korak A. Za OS X, idite na korak B.

2) Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM. V případě systémů OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokem A. Používáte-li systém OS X, pokračujte krokem B.

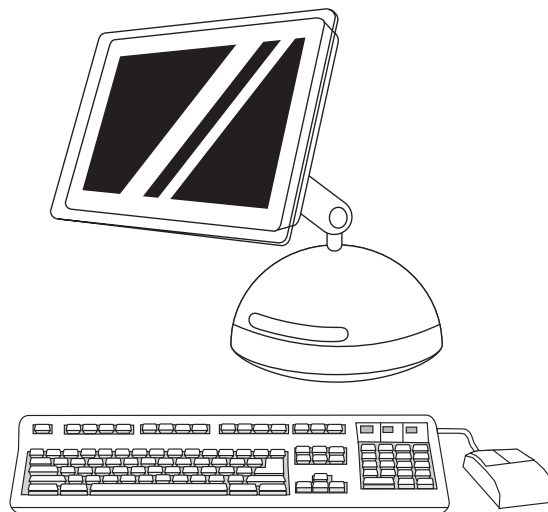
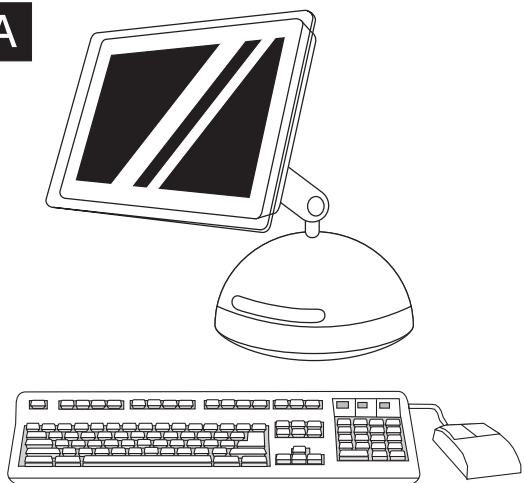
2) Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba. OS 9.1–9.2x esetén az „A” lépéssel, OS X esetén pedig a „B” lépéssel folytassa.

2) Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM. W systemach od OS 9.1 do 9.2x przejdź do kroku A. W systemie OS X przejdź do kroku B.

2) Amplasați CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM. Pentru OS 9.1 până la 9.2x, treceți la pasul A. Pentru OS X, treceți la pasul B.

2) Vložte CD-ROM do CD-ROM jednotky. V prípade operačných systémov OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokem A. Pri OS X pokračujte krokem B.



**A**

**OS 9.1 to 9.2x:** **1)** Run the Installer. Complete a custom install. **2)** For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

**OS 9.1 do 9.2x:** **1)** Pokrenite Installer. Dopržite korisničku instalaciju. **2)** Za korisničku instalaciju, označite sve mogućnosti, uključujući **USB Components (Classic)**. **3)** Kad se zatraži, ponovno pokrenite računalo.

**OS 9.1 až 9.2x:** **1)** Spust'ite instalační program. Proved'te vlastní instalaci. **2)** Ve vlastní instalaci zvolte všechny možnosti včetně **USB Components (Classic)** (Součásti USB – Classic). **3)** Když k tomu budete vyzváni, restartujte počítač.

**OS 9.1–9.2x:** **1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzen elemenkénti telepítést. **2)** Az elemenkénti telepítésen belül válassza ki az összes lehetőséget, beleértve az **USB-elemek (Classic)** pontot is. **3)** Amikor erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet.

**Systemy od OS 9.1 do 9.2x:** **1)** Uruchom Instalatora. Ukończ instalację własną. **2)** W przypadku instalacji własnej zaznacz wszystkie opcje, w tym **USB Components (Classic)** (Składniki USB [Classic]). **3)** Jeśli zostanie wyświetlony monit, wznów komputer.

**OS 9.1 până la 9.2x:** **1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare particularizată. **2)** Pentru o instalare particularizată, selectați toate opțiunile, inclusiv **Componentele USB (Classic)**. **3)** Când se solicită, reporniți PC-ul.

**OS 9.1 až 9.2x:** **1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite voliteľnú inštaláciu. **2)** Pri voliteľnej inštalácii vyberte všetky možnosti vrátane **USB Components (Classic)**. **3)** Reštartujte počítač, ak ste boli k tomu vyzvaný.

**4)** Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

**4)** Pokrenite Apple Desktop Printer Utility iz HD/Applications/Utilities. **5)** Dvapat pritisnite **Printer (USB)** i pritisnite **OK**. **6)** Pored **USB Printer Selection**, pritisnite **Change**.

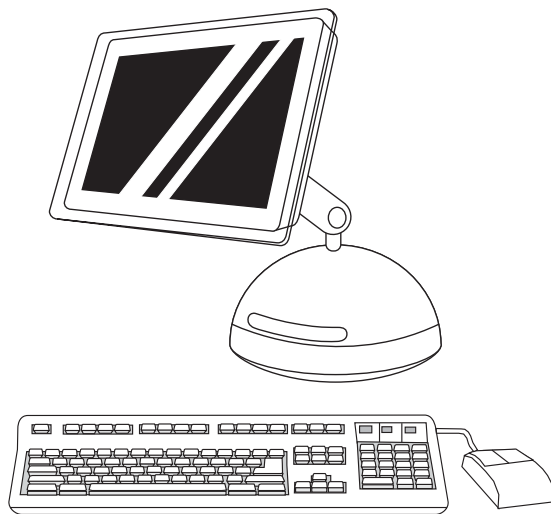
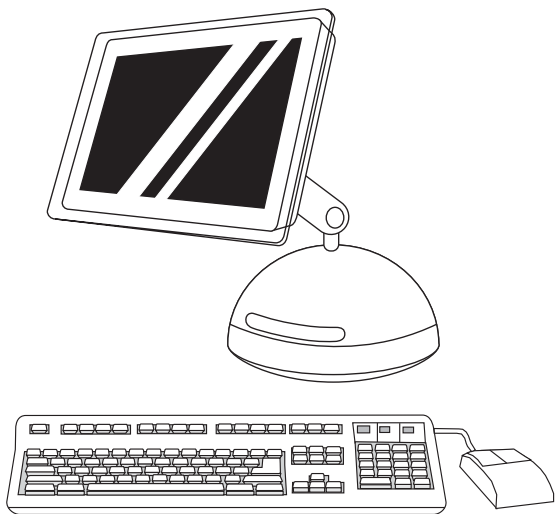
**4)** Spust'ite nástroj Apple Desktop Printer Utility ze složky HD/ Applications/Utilities (Pevný disk/Aplikace/Nástroje). **5)** Poklepejte na položku **HP Printer (USB)** (Tiskárna HP – USB) a potom na tlačítko **OK**. **6)** Vedle položky **USB Printer Selection** (Volba tiskárny USB) klepněte na tlačítko **Change** (Změnit).

**4)** Futtassa az Apple íróasztali nyomtatási segédprogramot a HD/ Programok/Kellékek könyvtárból. **5)** Kattintson duplán a **HP nyomtató (USB)** pontra, majd a **Jó** gombra. **6)** Az **USB-nyomtató kijelölése** mellett kattintson a **Változtasd** pontra.

**4)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities uruchom program Apple Desktop Printer Utility. **5)** Kliknij podwójnie opcję **HP Printer (USB)** (Drukarka HP [USB]), a następnie kliknij w przycisk **OK**. **6)** Obok pozycji **USB Printer Selection** (Wybór drukarki USB) kliknij w przycisk **Change** (Zmień).

**4)** Executați Apple Desktop Printer Utility (Utilitar Apple pentru imprimantă de birou) din HD/Applications/Utilities (HD/Aplicații/ Utilitare). **5)** Faceți dublu clic pe **HP Printer (Imprimantă HP) (USB)**, apoi faceți clic pe **OK**. **6)** Lângă **USB Printer Selection** (Selectare imprimantă USB), faceți clic pe **Change** (Modificare).

**4)** Spustite aplikáciu Apple Desktop Printer Utility z HD/Applications/ Utilities. **5)** Dvakrát kliknite na **HP Printer (USB)** a potom na **OK**. **6)** Za položkou **USB Printer Selection** kliknite na **Change**.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

7) Označite pisač i pritisnite **OK**. 8) Pored **PostScript® Printer Description (PPD) File**, pritisnite **Auto Setup** i pritisnite **Create**. 9) Spremite postavu pisača.

7) Vybete tiskárnu a klepněte na tlačítko **OK**. 8) Vedle položky **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Soubor popisu postskriptové tiskárny) klepněte na tlačítko **Auto Setup** (Automatické nastavení) a potom klepněte na tlačítko **Create** (Vytvořit). 9) Uložte nastavení tiskárny.

7) Jelölje ki a nyomtatót, és kattintson a **Jó gombra**. 8) A **PostScript® nyomtatóleíró (PPD) állomány** mellett kattintson az **Automatikus**, majd a **Hozd létre** pontra. 9) Mentse a nyomtató beállítását.

7) Wybierz drukarkę, a następnie kliknij w przycisk **OK**. 8) Obok opcji **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Plik opisu drukarki PostScript® [PPD]) kliknij opcję **Auto Setup** (Automatyczna konfiguracja), a następnie kliknij przycisk **Create** (Utwórz). 9) Zapisz konfigurację drukarki.

7) Selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **OK**. 8) Lângă **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Fișier PPD), faceți clic pe **Auto Setup** (Instalare automată), apoi faceți clic pe **Create** (Creare). 9) Salvați instalarea imprimantei.

7) Vybete tlačiareň a potom kliknite na **OK**. 8) Za položkou **PostScript® Printer Description (PPD) File** kliknite na **Auto Setup** a potom **Create**. 9) Uložte inštaláciu tlačiarene.

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 21.

10) Na radnoj površini označite pisač. 11) Pritisnite izbornik **Printing** i pritisnite **Set Default Printer**. 12) Idite na korak 21.

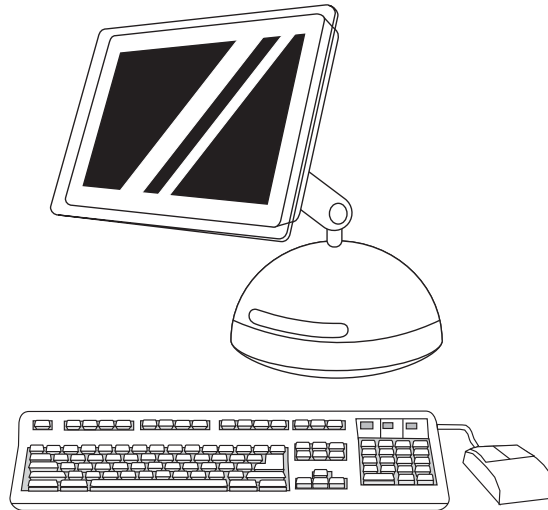
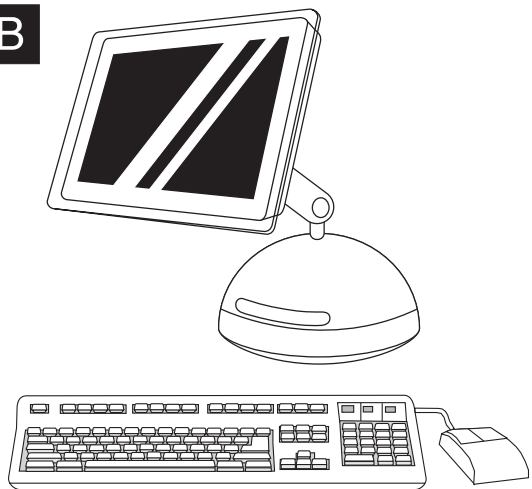
10) Na pracovní ploše vyberte tiskárnu. 11) Klepněte na nabídku **Printing** (Tisk) a potom na položku **Set Default Printer** (Nastavit výchozí tiskárnu). 12) Přejděte ke kroku 21.

10) Jelölje ki a nyomtatót az asztalon. 11) Kattintson a **Nyomtatószoftver** menüre, majd az **Állítsd be az alapnyomtatót** pontra. 12) Folytassa a 21. lépéssel.

10) Na pulpicie podświetl drukarkę. 11) Kliknij menu **Printing** (Drukowanie), a następnie kliknij polecenie **Set Default Printer** (Ustaw drukarkę domyślną). 12) Przejdź do kroku 21.

10) Pe spațiul de lucru, evidențiați imprimanta. 11) Faceți clic pe meniul **Printing** (Imprimare), apoi faceți clic pe **Set Default Printer** (Stabilire ca imprimantă implicită). 12) Treceți la pasul 21.

10) Na pracovnej ploche zvýraznite tlačiareň. 11) Kliknite na menu **Printing** a potom na **Set Default Printer**. 12) Pokračujte krokom 21.

**B**

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Pokrenite Installer. Dovořite jednostavnu instalaciju.

**Napomena** Ako su OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic) instalirani na isto računalo, program za instalaciju će pokazati i Classic i OS X instalacijske mogućnosti.

**OS X: 1)** Spustite instalacijski program. Dokončete snadnu instalaciju.

**Poznámka** Pokud je v jednom počítači nainstalován systém OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic), instalacijský program zobrazí volbu instalace jak do systému Classic, tak systému OS X.

**OS X: 1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzon egyszerű telepítést.

**Megjegyzés** Ha OS X rendszer és az OS 9.1 (Classic) – 9.2x (Classic) rendszerek egyike is telepítve van egyazon számítógépre, a telepítőben a Classic és az OS X telepítési lehetőségei egyaránt megjelennek.

**System OS X: 1)** Uruchoom Instalatora. Ukończ instalację prostą.

**Uwaga** Jeśli na komputerze zainstalowany jest system OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), Instalator wyświetli opcję instalacji Classic oraz systemu OS X.

**OS X: 1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară.

**Notă** Dacă OS X și OS 9.1 (Clasic) până la 9.2x (Clasic) sunt instalate pe același computer, programul de instalare va afișa atât opțiunile de instalare Clasic cât și OS X.

**OS X: 1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu.

**Poznámka** Ak sú OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic) nainštalované na tom istom počítači, tak inštalátor ukáže obe inštaláčne možnosti Classic a OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

**2)** Iz HD/Applications/Utilities/Print Center, pokrenite Print Center.

**3)** Ako se pišač pojavio u popisu **Printer List**, obrišite ga. Pritisnite **Add**. **4)** Na sljedećoj stranici, pritisnite padajući izbornik i označite **USB**.

**2)** V nabídce HD/Applications/Utilities/Print Center (Pevný disk/ Aplikace/Nástroje/Tiskové centrum) spustite aplikaci Print Center.

**3)** Pokud je tiskárna zobrazena v seznamu **Printer List** (Seznam tiskáren), odstraňte ji. Klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). **4)** Na následující stránce klepněte na rozvírací nabídku a potom vyberte položku **USB**.

**2)** A HD/Programok/Kellékek/Nyomtatóközpont mappából indítsa el a Nyomtatóközpontot. **3)** Ha a nyomtató megjelenik a **Nyomtatók felsorolása** listán, törölje a nyomtatót. Kattintson az **Add hozzá** gombra. **4)** A következő oldalon kattintson a legördülő menüre, és válassza az **USB** pontot.

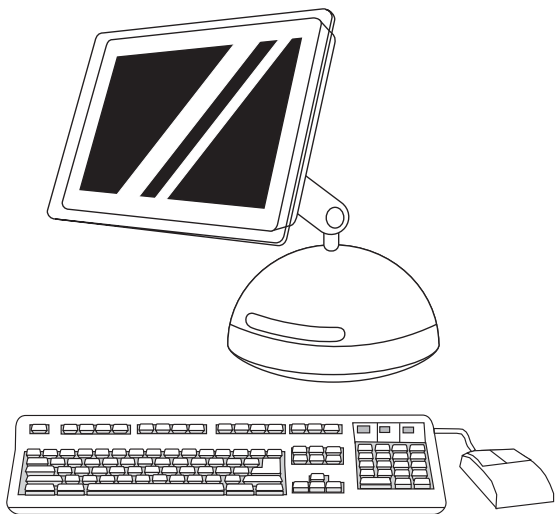
**2)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center uruchom program Print Center. **3)** Jeśli drukarka jest wyświetlana na liście **Printer List** (Lista drukarek), usuń ją. Kliknij przycisk **Add** (Dodaj). **4)** Na następnej stronie kliknij menu rozwijane, a następnie wybierz polecenie **USB**.

**2)** Porniți Print Center (Centru de imprimare) din HD/Applications/ Utilities/Print Center (HD/Aplicații/Utilitare/Centru de imprimare).

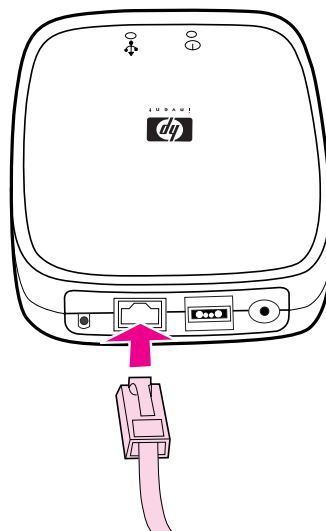
**3)** Dacă imprimanta apare în **Printer List** (Listă imprimante), ștergeți imprimanta. Faceți clic pe **Add** (Adăugare). **4)** Pe pagina următoare, faceți clic pe meniul vertical, apoi selectați **USB**.

**2)** Spustite Print Center z HD/Applications/Utilities/Print Center.

**3)** Ak sa tlačiareň objaví v zozname **Printer List**, tlačiareň vymažte. Kliknite na **Add**. **4)** Na nasledujúcej strane kliknite na rozbaľovacie menu a potom vyberte **USB**.



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 21.

5) Na padajućem popisu **Printer Model** označite **HP**. 6) Pod **Model Name** označite pisač i pritisnite **Add**. 7) Idite na korak 21.

5) V rozevírací nabídce **Printer Model** (Model tiskárny) vyberte položku **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** (Název modelu) vyberte požadovanou tiskárnu a potom klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 7) Přejděte ke kroku 21.

5) A **Nyomatótípus** legördülő listán válassza a **HP** pontot. 6) A **modell neve** pont alatt válassza ki a nyomtatót, és kattintson az **Add** **hozzá** gombra. 7) Folytassa a 21. lépéssel.

5) Z listy rozwijanej **Printer Model** (Model drukarki) wybierz pozycję **HP**. 6) W obszarze **Model Name** (Nazwa modelu) wybierz drukarkę, a następnie kliknij w przycisk **Add** (Dodaj). 7) Przejdź do kroku 21.

5) Din lista verticală **Printer Model** (Model imprimantă), selectați **HP**. 6) Sub **Model Name** (Nume model), selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Add** (Adăugare). 7) Treceți la pasul 21.

5) Z razbaľovacieho zoznamu **Printer Model** vyberte **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** vyberte tlačiareň a potom kliknite na **Add**. 7) Pokračujte krokom 21.

**HP Color LaserJet 3550n only: Connect to the network.** 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

**HP Color LaserJet 3550 samo: Spajanje na mrežu.** 1) Spojite HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa na 10Base-T ili 100Base-T lokalnu mrežu priključivanjem mrežnog kabela u mrežnu priključnicu sa stražnje strane.

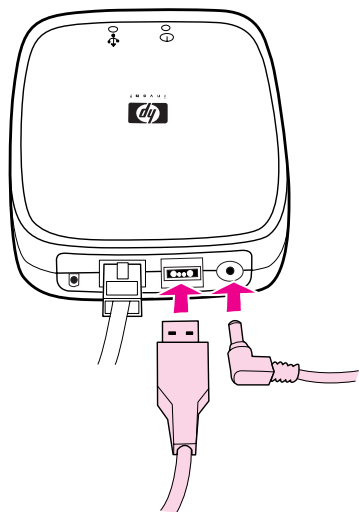
**Pouze tiskárna HP Color LaserJet 3550n: Připojení k síti.** 1) Připojte externí tiskový server HP Jetdirect en3700 k místní síti 10Base-T nebo 100Base-T, a to zapojením síťového kabelu k portu síťe na zadním panelu.

**Csak HP Color LaserJet 3550n: A nyomtató csatlakoztatása a hálózatra.** 1) Csatlakoztassa a HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószerveret egy 10Base-T vagy 100Base-T helyi hálózatra: kösse be a hálózati kábelt a hátsó panel hálózati portjába.

**Tylko drukarka HP Color LaserJet 3550n: Podłączenie do sieci.** 1) Podłącz zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700 do sieci lokalnej typu 10Base-T lub 100Base-T, podłączając kabel sieciowy do portu sieciowego na tylnym panelu.

**Numai pentru HP Color LaserJet 3550n: Conectare la rețea.** 1) Atașați serverul de imprimare extern HP Jetdirect en3700 la o rețea locală 10Base-T sau una 100Base-T prin punerea cablului de rețea în port-ul de rețea de pe panoul din spate.

**Len HP Color LaserJet 3550n: Pripojenie k sieti.** 1) Pripojte externý tlačový server HP Jetdirect en3700 k lokálnej sieti typu 10Base-T alebo 100Base-T zapojením sieťového kábla do sieťového portu na zadnom paneli.



- 2)** Attach the print server to the printer using the USB cable.  
**3)** Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

- 2)** Spojite poslužitelj ispisa na pisač koristeći USB kabel.  
**3)** Umetnite kabel za napajanje istosmjernom strujom iz modula za napajanje u priključnicu za napajanje na stražnjoj strani i umetnite u utičnicu za struju.

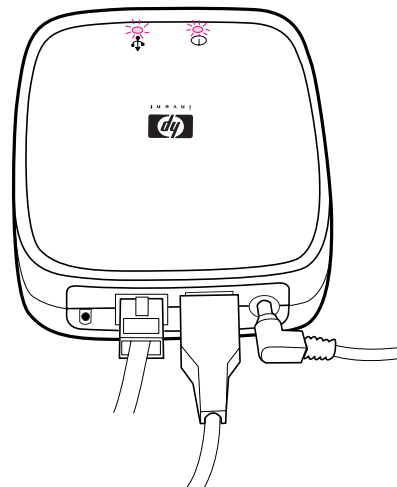
- 2)** Připojte tiskový server k tiskárně pomocí kabelu USB. **3)** Zapojte napájecí kabel stejnosměrného napájení z modulu napájení do napájecího konektoru na zadním panelu a potom zapojte druhý konec do zásuvky.

- 2)** Csatlakoztassa a nyomtatószervert a nyomtatóhoz az USB-kábellel. **3)** Csatlakoztassa az egyenáramú tápkábelt a tápegységből a hátsó panel tápcsatlakozójába, s dugja egy konnektorba.

- 2)** Podłącz serwer druku do drukarki za pomocą kabla USB. **3)** Włóż przewód zasilający prądu stałego z modułu zasilającego do złącza zasilania na panelu tylnym, a następnie podłącz go do gniazda zasilania.

- 2)** Ataşați serverul de imprimare la imprimantă cu ajutorul cablului USB. **3)** Introduceți cablul de alimentare cu curent continuu de la modulul de tensiune în conectorul de tensiune de pe panoul din spate, apoi introduceți într-o priză electrică.

- 2)** Připojte tlačový server k tlačiarni pomocou kábla USB. **3)** Zapojte napájaci šnúru z transformátora do napájacej zásuvky na zadnom paneli a potom zapojte šnúru do elektrickej zásuvky.



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

Žaruljica 10 ili 100 LED se pali označujući mrežnu povezanost, a žaruljica napajanje/stanje treperi. Nakon 15 sekundi, LED žaruljice napajanje/stanje i USB printer postanu zelene. LED žaruljica napajanje/stanje će treperiti ako ima mrežne aktivnosti.

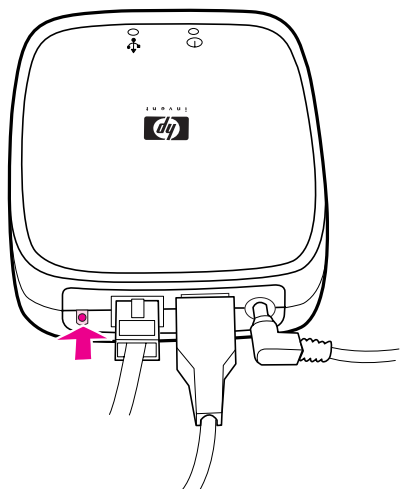
Rozsvítí se indikátor LED 10 nebo 100, který označuje připojení k síti, a začne blikat indikátor napájení a stavu. Po 15 sekundách se indikátory napájení a stavu a indikátor USB tiskárny rozsvítí zeleně. Pokud je v síti provoz, indikátor napájení a stavu bude blikat.

A hálózati csatlakozást a 10-es vagy 100-as LED kigyulladására jelzi. Az áramellátást/állapotot jelző LED villog. 15 másodperc után az áramellátás/állapot LED már folyamatosan világít, a zöld USB-nyomtató LED-del együtt. Ha nincs hálózati tevékenység, az áramellátás/állapot LED villog.

Zacznie świecić dioda LED 10 lub 100, wskazując połączenie sieciowe, a dioda LED zasilanie/stan będzie migać. Po 15 sekundach dioda LED zasilanie/stan i dioda LED drukarki USB będą świecić na zielono. Dioda LED zasilanie/stan będzie migać w przypadku aktywności sieciowej.

Se aprinde indicatorul LED de 10 sau 100, indicând o legătură la rețea iar indicatorul LED de tensiune/stare clipește. După 15 secunde, indicatorul LED de tensiune/stare precum și indicatorul LED de USB de pe imprimantă se fac verzi. Indicatorul LED de tensiune/stare va clipi dacă există activitate în rețea.

Indikátor 10 alebo 100 sa rozsvieti indikujúc sieťové spojenie a napájaci/stavový indikátor bliká. Po 15 sekundách napájaci/stavový indikátor svieti a indikátor tlačiarne USB svieti zeleno. Napájaci/stavový indikátor bliká v prípade sieťovej aktivity.



**4)** Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. **5)** Note the IP address for reference. This may take a few minutes depending on the network connection.

**4)** Pritisnite gumb za test sa stražnje strane vanjskog poslužitelja ispisa kako biste ispisali konfiguracijsku stranicu HP Jetdirect pisača. **5)** Zabilježite IP adresu za prisjećanje. To može potrajati nekoliko minuta, ovisno o mrežnoj vezi.

**4)** Stisknutím tlačítka test na zadní straně externího tiskového serveru vytiskněte konfigurační stránku HP Jetdirect. **5)** Poznamenejte si adresu IP tiskárny pro další použití. Tato operace může v závislosti na připojení k síti trvat několik minut.

**4)** A külső nyomtatószerver hátulján található testgombot megnyomva nyomtasson HP Jetdirect konfigurációs oldalt. **5)** Jegyezze fel az IP-címet referenciaként. A hálózati kapcsolat sebességétől függően ez több percig is eltarthat.

**4)** Naciśnij przycisk Test z tyłu zewnętrznego serwera druku, aby wydrukować stronę konfiguracji serwera HP Jetdirect. **5)** Zapisz adres IP w celu przyszłego wykorzystania. Może to potrwać kilka minut w zależności od połączenia sieciowego.

**4)** Apăsați butonul test de pe spatele serverului de imprimare extern pentru a imprima o pagină de configurație HP Jetdirect. **5)** Notați adresa IP pentru referință. În funcție de conexiunea la rețea, acest lucru poate dura până la câteva minute.

**4)** Stlačte testovacie tlačidlo na zadnej strane externého tlačového serveru a vytlačte konfiguračnú stránku HP Jetdirect. **5)** Poznačte si adresu IP, ak by ste ju neskôr potrebovali. To môže trvať niekoľko minút v závislosti od sieťového pripojenia.

**6)** For a Windows PC network printer software install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 20.

**6)** Za instalaciju Windows PC mrežnog pisača poslužite se *HP Vodičem za mrežnu instalaciju* koji se dobiva uz pisač. Za instalaciju mrežnog softvera pisača za Macintosh računalo, idite na korak 20.

**6)** Pokyny k instalaci softwaru síťové tiskárny v systému Windows naleznete v *příručce HP pro síťovou instalaci*, která je dodávána s tiskárnou. Chcete-li provést instalaci softwaru síťové tiskárny v počítači Macintosh, přejděte ke kroku 20.

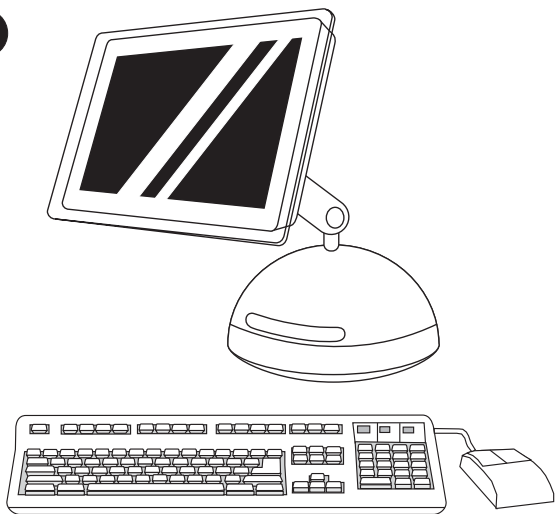
**6)** Ha Windows PC-hez hálózati nyomtatószoftvert szeretne telepíteni, tanulmányozza át a nyomtatóhoz mellékelt *HP hálózati telepítési kézikönyvet*. Ha Macintosh számítógéphez szeretne hálózati nyomtatószoftvert telepíteni, akkor a 20. lépéssel folytassa.

**6)** W przypadku instalacji oprogramowania drukarki sieciowej na komputerze PC z systemem Windows zapoznaj się z Przewodnikiem instalacji sieciowej (*HP Network Install Guide*) dostarczonym z drukarką. W przypadku instalacji oprogramowania drukarki sieciowej na komputerze Macintosh, przejdź do kroku 20.

**6)** Pentru instalarea software-ului de imprimantă pentru o rețea de PC-uri Windows, consultați *HP Network Install Guide* (Ghid HP de instalare în rețea) livrat împreună cu imprimanta. Pentru instalarea software-ului de imprimantă pentru o rețea de computere Macintosh, treceți la pasul 20.

**6)** V prípade inštalácie softvéru tlačiarne v počítačovej sieti Windows si pozrite *Sieťovú inštaláciu príručku HP*, ktorá je súčasťou dodávky tlačiarne. V prípade inštalácie softvéru tlačiarne v počítačovej sieti Macintosh pokračujte krokom 20.

20



**Install the printer software (Macintosh).** For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Instalirajte softver za pisač (Macintosh).** Za OS 9.1 do 9.2x, idite na korak A. Za OS X, idite na korak B.

**Instalace softwaru tiskárny (Macintosh).** V případě systémů OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokem A. Používáte-li systém OS X, pokračujte krokem B.

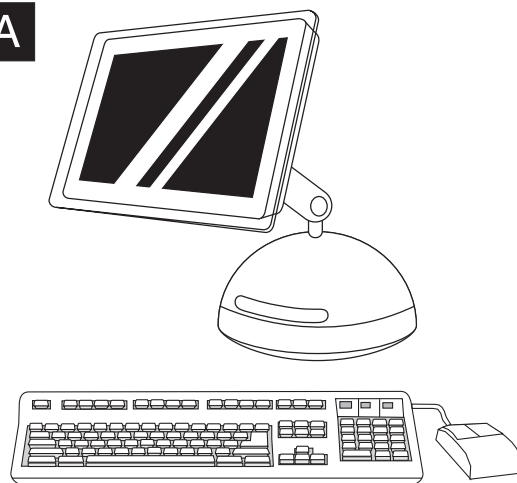
**A nyomtatási szoftver telepítése (Macintosh)** OS 9.1–9.2x esetén az „A” lépéssel, OS X esetén pedig a „B” lépéssel folytassa.

**Instalacja oprogramowania drukarki (Macintosh).** W systemach od OS 9.1 do 9.2x przejdź do kroku A. W systemie OS X przejdź do kroku B.

**Instalați programul pentru imprimantă (Macintosh).** Pentru OS 9.1 până la 9.2x, treceți la pasul A. Pentru OS X, treceți la pasul B.

**Instalácia softvéru tlačiarne (Macintosh).** V prípade operačných systémov OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokom A. Pri OS X pokračujte krokom B.

A



**OS 9.1 to 9.2x: 1)** Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

**OS 9.1 do 9.2x: 1)** Pokrenite Installer. Dovořite jednostavnu instalaciju i ponovno pokrenite računalo. **2)** Iz HD/Applications/Utilities, upotrijebite Apple Desktop Printer Utility za označavanje pisača.

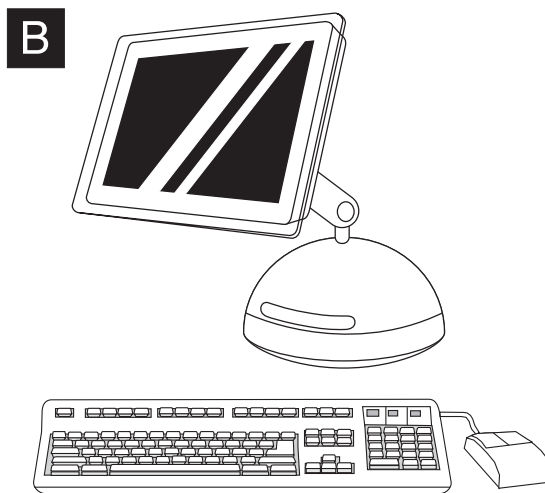
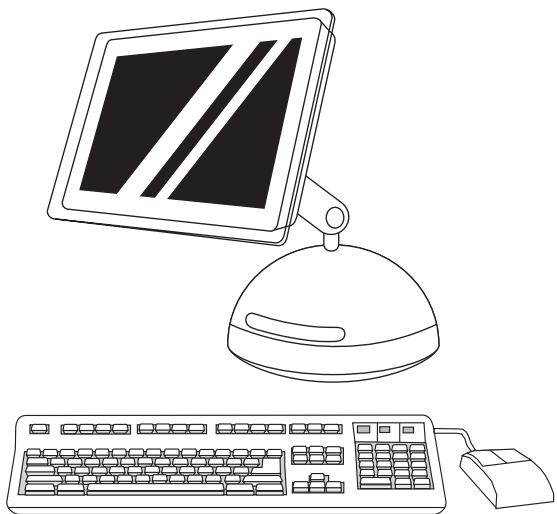
**OS 9.1 až 9.2x: 1)** Spust'te instalační program. Proveďte snadnou instalaci a restartujte počítač. **2)** Ve složce HD/Applications/Utilities (Pevný disk/Aplikace/Nástroje) spust'te nástroj Apple Desktop Printer Utility a vyberte tiskárnu.

**OS 9.1–9.2x: 1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzen egyszerű telepítést, majd indítsa újra a számítógépet. **2)** A HD/Programok/Kellékek Apple íróasztali nyomtatási segédprogramja segítségével válassza ki a nyomtatót.

**Systemy od OS 9.1 do 9.2x: 1)** Uruchoť Instalatora. Ukończ instalację łatwą, a następnie wznów komputer. **2)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities użyj programu Apple Desktop Printer Utility, aby wybrać drukarkę.

**OS 9.1 până la 9.2x: 1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară, apoi reporniți computerul. **2)** Din HD/Applications/Utilities (HD/Aplicații/Utilitare), utilizați Apple Desktop Printer Utility (Utilitar Apple pentru imprimantă de birou) pentru a selecta imprimanta.

**OS 9.1 až 9.2x: 1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu a potom reštartujte počítač. **2)** Tlačiareň vyberiete použitím aplikácie Apple Desktop Printer Utility z HD/Applications/Utilities.



**3)** Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 21.

**3)** Dovršite postavu pisača koristeći mogućnost **Printer (AppleTalk)** ili mogućnost **Printer (LPR)**. **4)** Idite na korak 21.

**3)** Instalaci tiskárny dokončete za použití volby **Printer (AppleTalk)** (Tiskárna (AppleTalk)) nebo volby **Printer (LPR)** (Tiskárna (LPR)).  
**4)** Přejděte ke kroku 21.

**3)** Fejezze be a nyomtató telepítését a **Nyomtató (AppleTalk)** vagy a **Nyomtató (LPR)** lehetőséget választva. **4)** Folytassa a 21. lépéssel.

**3)** Ukończ instalację drukarki, używając opcji **Printer (AppleTalk)** (Drukarka [AppleTalk]) lub **Printer (LPR)** (Drukarka [LPR]).  
**4)** Przejdź do kroku 21.

**3)** Terminați instalarea imprimantei utilizând fie opțiunea **Printer (AppleTalk)**, fie opțiunea **Printer (LPR)**. **4)** Treceți la pasul 21.

**3)** Dokončite inštaláciu tlačiarne použitím položky **Printer (AppleTalk)** alebo **Printer (LPR)**. **4)** Pokračujte krokom 21.

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Pokrenite Installer. Dovršite jednostavnu instalaciju.

**Napomena** Ako su OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic) instalirani na isto računalo, program za instalaciju će pokazati i Classic i OS X instalacijske mogućnosti.

**OS X: 1)** Spustite instalační program. Dokončete snadnou instalaci.

**Poznámka** Pokud je v jednom počítači nainstalován systém OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic), instalační program zobrazí volbu instalace jak do systému Classic, tak systému OS X.

**OS X: 1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzen egyszerű telepítést.

**Megjegyzés** Ha OS X rendszer és az OS 9.1 (Classic) – 9.2x (Classic) rendszerek egyike is telepítve van egyazon számítógépre, a telepítőben a Classic és az OS X telepítési lehetőségei egyaránt megjelennek.

**System OS X: 1)** Uruchohm Instalatora. Ukończ instalację łatwą.

**Uwaga** Jeśli na komputerze zainstalowany jest system OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), Instalator wyświetli opcję instalacji Classic oraz systemu OS X.

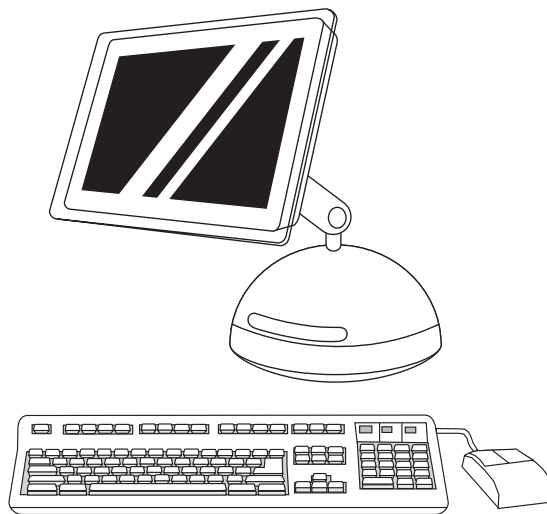
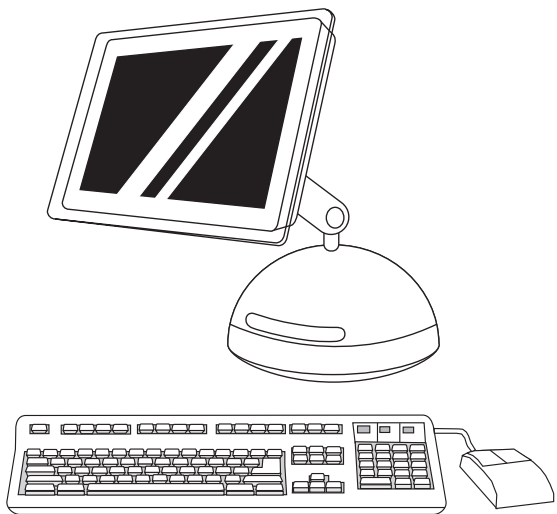
**OS X: 1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară.

**Notă** Dacă OS X și OS 9.1 (Clasic) până la 9.2x (Clasic) sunt instalate pe același computer, programul de instalare va afișa atât opțiunile de instalare Clasic cât și OS X.

**OS X: 1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu.

**Poznámka** Ak sú OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic) nainštalované na tom istom počítači, tak inštalátor ukáže obe inštaláčne možnosti Classic a OS X.





2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.  
3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

2) Iz HD/Applications/Utilities/Print Center, pokrenite Print Center.  
3) Ako se pisač pojavio u popisu **Printer List**, obrišite ga. Pritisnite **Add**.

2) V nabídce HD/Applications/Utilities/Print Center (Pevný disk/ Aplikace/Nástroje/Tiskové centrum) spusťte aplikaci Print Center.  
3) Pokud je tiskárna zobrazena v seznamu **Printer List** (Seznam tiskáren), odstraňte ji. Klepněte na tlačítko **Add** (Přidat).

2) A HD/Programok/Kellékek/Nyomtatóközpont mappából indítsa el a Nyomtatóközpontot. 3) Ha a nyomtató megjelenik a **Nyomtatók felsorolása** listán, törölje a nyomtatót. Kattintson az **Add** gombra.

2) W lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center uruchom program Print Center. 3) Jeśli drukarka jest wyświetlana na liście **Printer List** (Lista drukarek), usuń ją. Kliknij przycisk **Add** (Dodaj).

2) Porniți Print Center (Centru de imprimare) din HD/Applications/Utilities/Print Center (HD/Aplicații/Utilitare/Centru de imprimare).  
3) Dacă imprimanta apare în **Printer List** (Listă imprimante), ștergeți imprimanta. Faceți clic pe **Add** (Adăugare).

2) Spustite Print Center z HD/Applications/Utilities/Print Center.  
3) Ak sa tlačiareň objaví v zozname **Printer List**, tlačiareň vymažte. Kliknite na **Add**.

4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 21.

4) Na sljedećoj stranici, pritisnite padajući izbornik i označite mogućnost **AppleTalk** ili mogućnost **IP Printing**. 5) Na padajućem popisu **Printer Model** označite **HP**. 6) Pod **Model Name**, označite pisač i pritisnite **Add**. 7) Idite na korak 21.

4) Na další stránce klepněte na rozevírací nabídku a vyberte volbu **AppleTalk** nebo **IP Printing** (Tisk IP). 5) V rozevírací nabídce **Printer Model** (Model tiskárny) vyberte položku **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** (Název modelu) vyberte požadovanou tiskárnu a klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 7) Přejděte ke kroku 21.

4) A következő oldalon kattintson a legördülő menüre, és válassza az **AppleTalk** vagy az **IP nyomtatás** lehetőséget. 5) A **Nyomtatótípus** legördülő listán válassza a **HP** pontot. 6) A **modell neve** pont alatt válassza ki a nyomtatót, és kattintson az **Add** gombra. 7) Folytassa a 21. lépéssel.

4) Na następnej stronie kliknij menu rozwijane, a następnie wybierz opcję **AppleTalk** lub **IP Printing** (Drukowanie IP). 5) Z listy rozwijanej **Printer Model** (Model drukarki) wybierz pozycję **HP**. 6) W obszarze **Model Name** (Nazwa modelu) wybierz drukarkę, a następnie kliknij przycisk **Add** (Dodaj). 7) Przejdź do kroku 21.

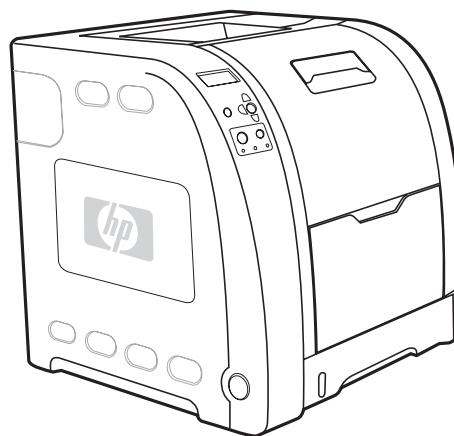
4) Pe următoarea pagină, faceți clic pe meniul vertical, apoi fie selectați opțiunea **AppleTalk** fie opțiunea **IP Printing** (Imprimare IP). 5) Din lista verticală **Printer Model** (Model imprimantă), selectați **HP**. 6) Sub **Model Name** (Nume model), selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Add** (Adăugare). 7) Treceți la pasul 21.

4) Na nasledujúcej strane kliknite na rozbaľovacie menu a potom vyberte položku **AppleTalk** alebo **IP Printing**. 5) Z rozbaľovacieho zoznamu **Printer Model** vyberte **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** vyberte tlačiareň a potom kliknite na **Add**. 7) Pokračujte krokom 21.

21



22



**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software.

**Isprobajte softversku instalaciju.** Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa kako biste se uvjerali u ispravnu instalaciju softvera.

**Napomena** Ako instalacija nije uspjela, ponovite instalaciju softvera.

**Ověření instalace softwaru.** Vytisknutím stránky z libovolné aplikace ověřte, zda je software nainstalován správně.

**Poznámka** Pokud instalace softwaru selže, zopakujte ji.

**A telepített szoftver tesztelése.** Nyomtasson egy oldalt valamilyen programból, hogy meggyőződjön róla, megfelelően van telepítve a szoftver.

**Megjegyzés** Sikertelen telepítés esetén telepítse újra a szoftvert.

**Testowanie instalacji oprogramowania.** Wydrukuj stronę z poziomu dowolnego programu, aby upewnić się, że oprogramowanie jest prawidłowo zainstalowane.

**Uwaga** Jeśli instalacja nie powiodła się, zainstaluj oprogramowanie ponownie.

**Testați instalarea software-ului.** Imprimați o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este corect instalat.

**Notă** Dacă instalarea nu reușiți, reinstalați software-ul.

**Test inštalácie softvéru.** Vytlačte stranu z akéhokoľvek programu a presvedčte sa, či je softvér správne nainštalovaný.

**Poznámka** Ak inštalácia zlyhala, softvér preinštalujte.

**Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

**Note** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

**Čestitamo!** Pisač je spreman za uporabu. Ovaj korisnički vodič se nalazi na CD-ROMu i u softveru HP toolbox.

**Napomena** Spremite kutije i ambalažni materijal za slučaj potrebe prijenosa pisača.

**Blahopřejeme!** Tiskárna je připravena k použití. Uživatelská příručka je uložena na disku CD-ROM a v softwaru HP toolbox.

**Poznámka** Krabice a další balicí materiál uschovejte pro případ přepravy tiskárny.

**Gratulálunk!** A nyomtató használatra kész. A felhasználói kézikönyv a CD-ROM-on és a HP eszköztár szoftverben található.

**Megjegyzés** Őrizze meg a dobozokat és a csomagolóanyagokat, ha esetleg később szállítania kellene a nyomtatót.

**Gratulacje!** Drukarka jest gotowa do użycia. Przewodnik użytkownika znajduje się na dysku CD-ROM i w oprogramowaniu Przyborek HP.

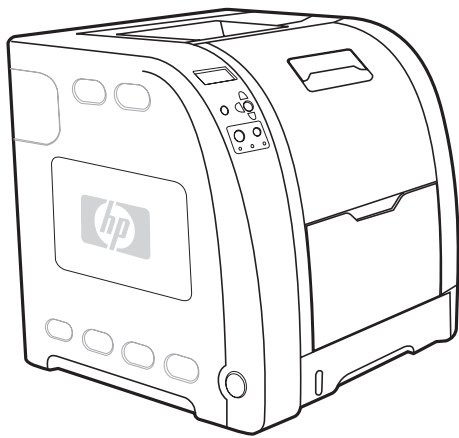
**Uwaga** Zachowaj opakowania i materiały pakunkowe, na wypadek gdyby wystąpiła potrzeba przetransportowania drukarki.

**Felicitările!** Imprimanta este gata pentru a fi utilizată. Ghidul utilizatorului este amplasat pe CD-ROM și în software-ul HP toolbox.

**Notă** Păstrați cutiile și materialele de ambalat în cazul în care aveți nevoie să transportați imprimanta.

**Blahoželáme!** Tlačiareň je pripravená na použitie. Používateľská príručka sa nachádza na disku CD-ROM a v softvéri HP toolbox.

**Poznámka** Krabice a baliaci materiál si odložte pre prípad, že by ste tlačiareň potrebovali transportovať.



For additional help for the HP Color LaserJet 3550 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Za dodatnu pomoć o pisaču serije HP Color LaserJet 3550 idite na <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Další informace o tiskárnách řady HP Color LaserJet 3550 najdete na adrese <http://www.hp.com/support/clj3550>.

A HP Color LaserJet 3550 series nyomtatóval kapcsolatban a <http://www.hp.com/support/clj3550> címen talál további segítséget.

Dodatkową pomoc dotyczącą drukarki HP Color LaserJet serii 3550 można uzyskać w witrynie <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Pentru ajutor suplimentar despre imprimanta HP Color LaserJet 3550 series, consultați <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Ďalšie informácie o tlačiarni série HP Color LaserJet 3550 nájdete na adrese <http://www.hp.com/support/clj3550>.

**Register your printer.** Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

**Registrierajte svoj pisač.** Registrirajte na <http://www.register.hp.com>. Ovo je najbrži i najlakši način za registraciju kako biste primali sljedeće informacije: ažuriranja tehničke podrške, napredne mogućnosti podrške, ideje i načine korištenja vašeg novog HP-ovog pisača i novosti o najnovijim tehnologijama.

**Registrujte tiskárny.** Tiskárnu zaregistrujte na adrese <http://www.register.hp.com>. Registráci získate nasledujúci výhody: aktualizace technické podpory, rozšířené možnosti podpory, rady k použití tiskáren HP a informace o nových technologiích.

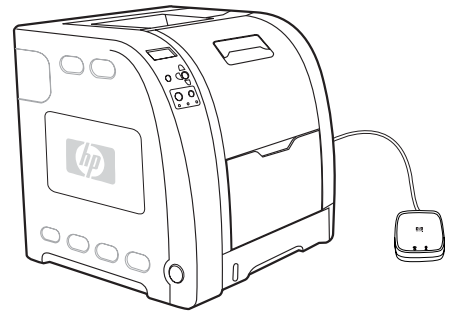
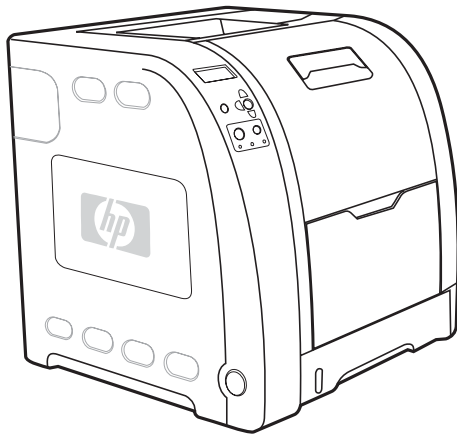
**A nyomtató regisztrációja.** Regisztrálja a nyomtatót a <http://www.register.hp.com> címen. Ez a leggyorsabb és legegyszerűbb módja a regisztrációnak és annak, hogy információt találjon a műszaki támogatás frissítéseiről, a bővített támogatási lehetőségekről, az új HP nyomtató használatával kapcsolatos ötletekről és módszerekről, valamint a legújabb technológiákról.

**Rejestrowanie drukarki.** Zarejestruj ją pod adresem <http://www.register.hp.com>. Jest to najszybszy i najłatwiejszy sposób rejestracji, która umożliwi uzyskanie następujących informacji: aktualizacje dotyczące pomocy technicznej, rozszerzone opcje pomocy, wskazówki i sposoby korzystania z drukarki firmy HP oraz informacje dotyczące najnowszych technologii

**Înregistrați-vă imprimanta.** Faceți înregistrarea la <http://www.register.hp.com>. Aceasta este cea mai rapidă și mai ușoară cale de a face înregistrarea și de a primi următoarele informații: actualizări de suport tehnic, opțiuni de suport îmbunătățite, idei și moduri de a vă utiliza noua imprimantă HP și știri despre tehnologiile care apar.

**Registrácia tlačiarne.** Registrácia je na adrese <http://www.register.hp.com>. To je najrýchlejší a najľahší spôsob registrácie a získavania nasledujúcich informácií: aktualizácie technickej podpory, rozšírené možnosti podpory, nápady a spôsoby použitia tlačiarne a novinky v oblasti nových technológií.

1



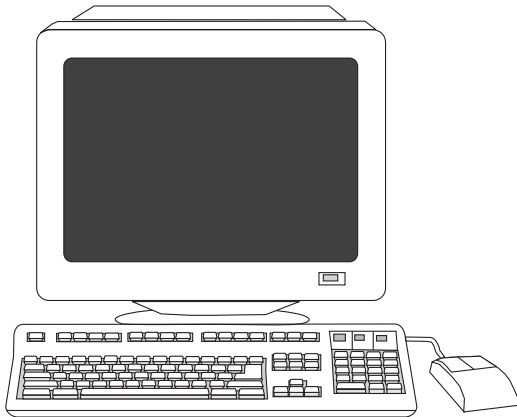
**Modeli.** HP Color LaserJet 3550: osnovni model s 64 MB pomnilnika SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: ima vse funkcije modela 3550 in zunanji tiskalniški strežnik HP Jetdirect en3700

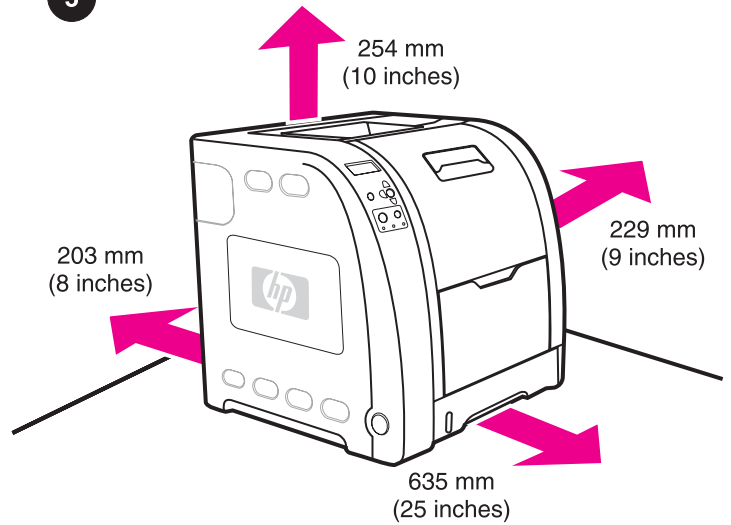
**Modeller.** HP Color LaserJet 3550: temel model, 64 MB SDRAM içerir

HP Color LaserJet 3550: 3550 modelinin özelliklerinin yanı sıra, bir HP Jetdirect en3700 harici baskı sunucusu içerir

2



3

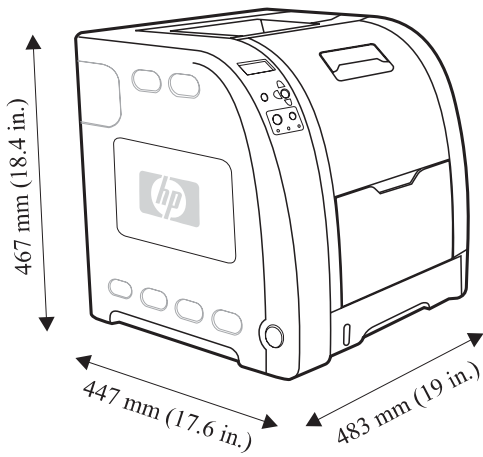


**Minimalne sistemske zahteve.** Oglejte si zunanjo stran škatle, v kateri ste dobili tiskalnik, ali pa preberite opombe za namestitev na CD-ROM-u.

**Pripravite mesto, kjer bo tiskalnik nameščen.** Izberite trdno, ravno površino v dobro prezračenem okolju, kjer ni prahu. Prostor, potreben okoli tiskalnika: spredaj, 635 mm; zadaj, 203 mm; na straneh, 229 mm; na vrhu, 254 mm

**Minimum sistem gereksinimleri.** Yazıcının gönderildiği kutunun dış kısmına veya CD-ROM'daki Kurulum Notları bölümüne bakın.

**Konumu hazırlayın.** İyi havalandırılmış ve tozsuz bir alanda sağlam ve düz bir zemin seçin. Yazıcının çevresinde bırakılması gereken alan: ön, 635 mm; arka, 203 mm; yanlar, 229 mm; üst, 254 mm



**Mere.** tiskalnik HP Color LaserJet 3550 series: višina, 467 mm; globina, 447 mm; širina, 483 mm; teža, 32,5 kg

**Ölçüler.** HP Color LaserJet 3550 series yazıcı: yükseklik, 467 mm; derinlik, 447 mm; genişlik, 483 mm; ağırlık, 32,5 kg

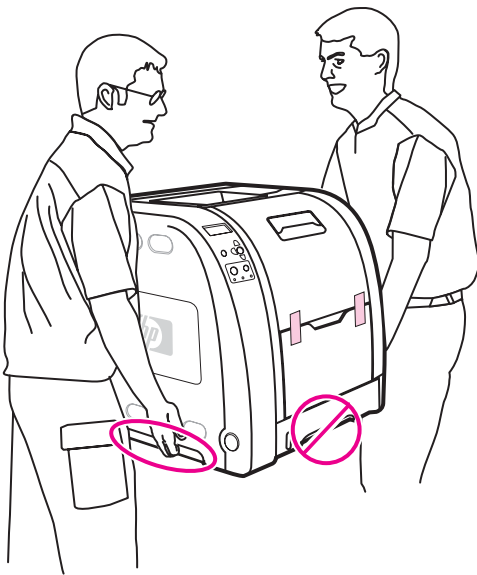
4



**Pripravite okolje.** Tiskalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in ga ne postavljajte v prostore, kjer se temperatura ali vlažnost utegne nenadoma spremeniti. Priporočena temperatura je od 17° do 25° C, relativna vlažnost pa od 20 do 60 odstotkov

**Ortami düzenleyin.** Yazıcınızı doğrudan güneş alan veya ani sıcaklık veya nem değişiklikleri oluşan bir konuma yerleştirmeyin. Önerilen aralıklar: 17° - 25° C ve yüzde 20 - 60 bağıl nem

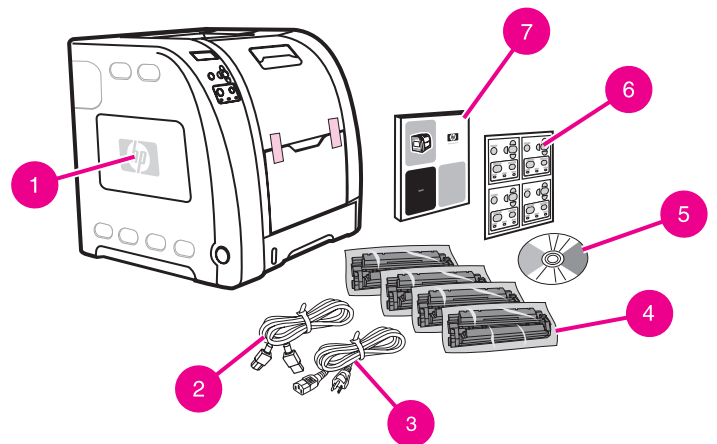
5



**Nastavite tiskalnik.** Postavite tiskalnik na pripravljeno mesto. **OPOZORILO!** Tiskalnik naj dvigujeta in prenašata dve osebi. Tiskalnika pri dvigovanju ne držite za ročaj pladnja 2.

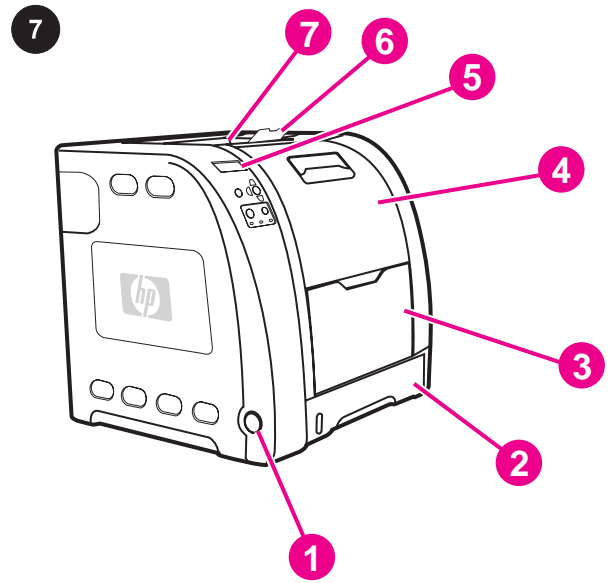
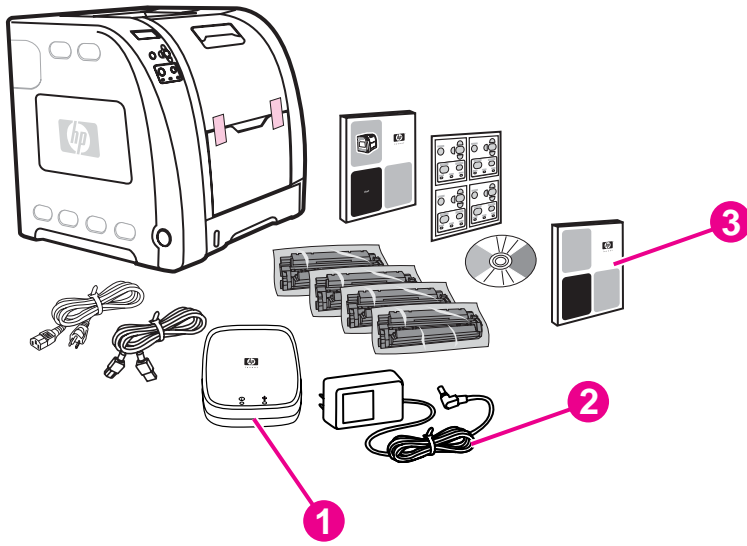
**Yazıcıyı kurun.** Yazıcıyı hazırladığınız yere yerleştirin. **UYARI!** Yazıcıyı kaldırmak ve hazırlanan konuma taşımak için iki kişi gerekir. Yazıcıyı Tepsisi 2 tutamacından kaldırmayın.

6



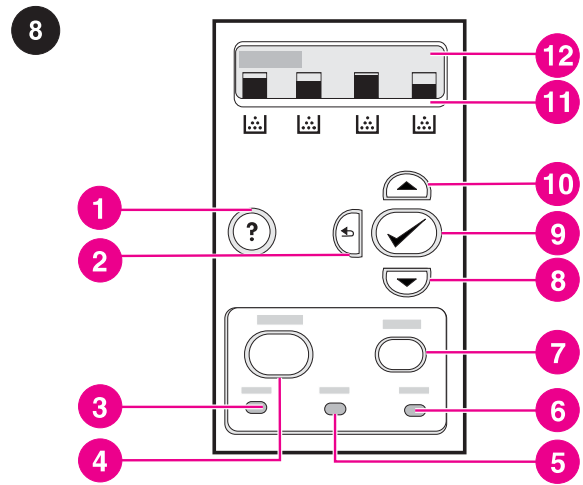
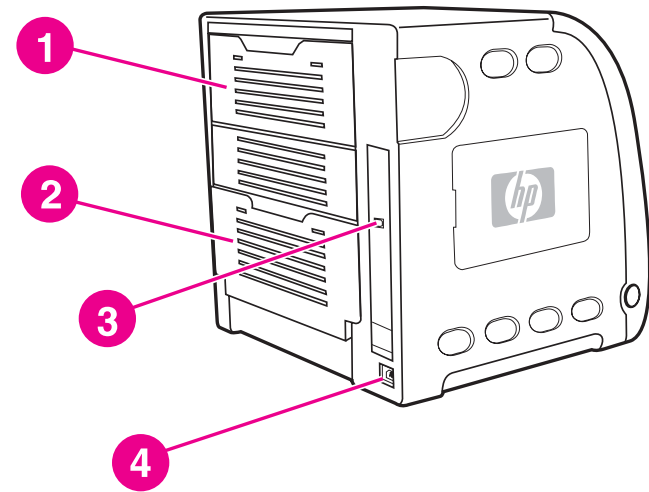
**Preverite vsebino škatle.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) kabl USB 3) napajalni kabl 4) štiri tiskalni vložki 5) CD-ROM (na CD-ROM-u je uporabniški priročnik) 6) prekrivna folija za nadzorno ploščo 7) priročnik Uvod

**Paket içeriğini denetleyin.** 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB kablosu 3) güç kablosu 4) dört baskı kartuşu 5) CD-ROM (CD-ROM kullanıcı kılavuzunu içerir) 6) kontrol paneli kaplaması 7) başlangıç kılavuzu



**Deli tiskalnika (pogled od spredaj).** 1) stikalo za vklop/izklop 2) pladenj 2 3) pladenj 1 4) sprednja vratca 5) nadzorna plošča tiskalnika 6) podaljšek izhodnega pladnja 7) izhodni pladenj

**Yazıcı parçalarının konumunu belirleyin (önden görünüm)** 1) açma/kapama düğmesi 2) Tepsi 2 3) Tepsi 1 4) ön kapak 5) yazıcı kontrol paneli 6) çıkış bölmesi genişleticisi 7) çıkış bölmesi

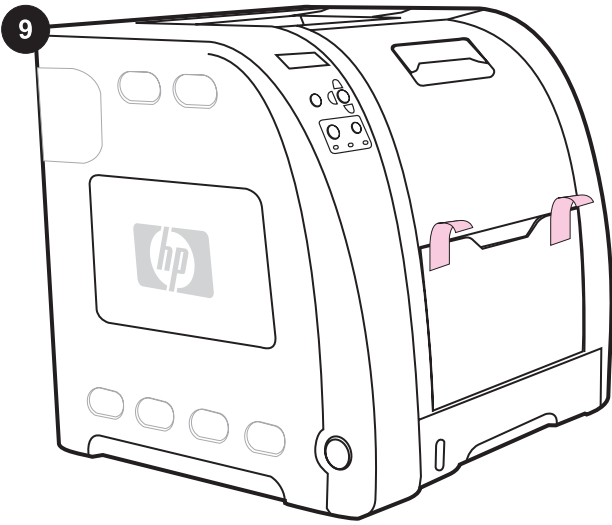


**Deli tiskalnika (pogled z zadnje strani):** 1) zgornja zadnja vratca 2) spodnja zadnja vratca (zadnji izhodni pladenj) 3) priključek USB 4) priključek za napajanje

**Opis nadzorne plošče.** 1) gumb za pomoč 2) gumb s puščico nazaj 3) lučka za pripravljenost 4) gumb za meni 5) lučka za podatke 6) opozorilna lučka 7) gumb za ustavitev 8) gumb s puščico navzdol 9) gumb za izbiranje 10) gumb s puščico navzgor 11) označevalniki napolnjenosti tiskalnega vložka 12) zaslon

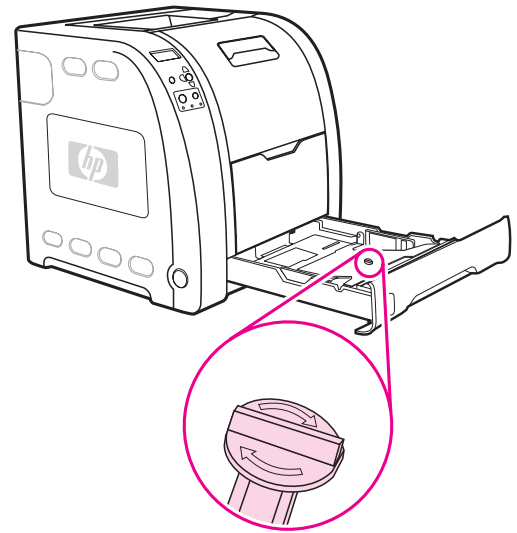
**Yazıcı parçalarının konumunu belirleyin (arkadan görünüm).** 1) üst arka kapak 2) alt arka kapak (arka çıkış bölmesi) 3) USB bağlantısı 4) güç bağlantısı

**Kontrol panelini anlayın.** 1) yardım düğmesi 2) geri ok düğmesi 3) hazır ışığı 4) menü düğmesi 5) veri ışığı 6) dikkat ışığı 7) dur düğmesi 8) aşağı ok düğmesi 9) seç düğmesi 10) yukarı ok düğmesi 11) yazıcı kartuşu düzey göstergeleri 12) ekran



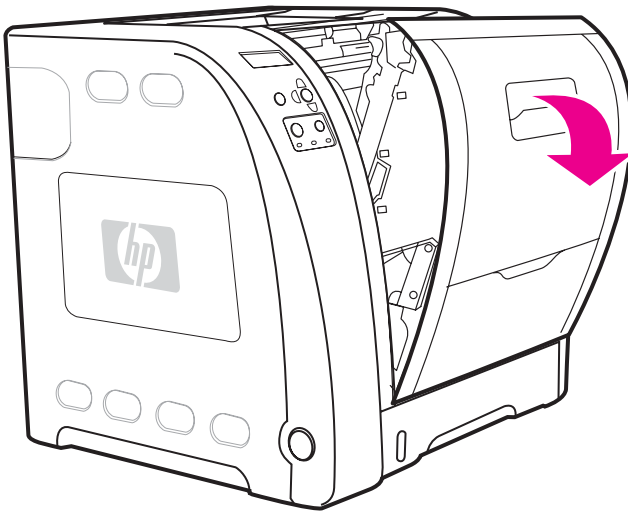
**Odstranite zaščitni material.** 1) Odstranite oranžni lepilni trak in ščitnike ter drug zaščitni material na zunanji strani tiskalnika.

**Ambalaj malzemelerini çıkarın.** 1) Tüm harici turuncu ambalaj bantlarını, turuncu koruyucuları ve diğer ambalaj malzemelerini çıkarın.



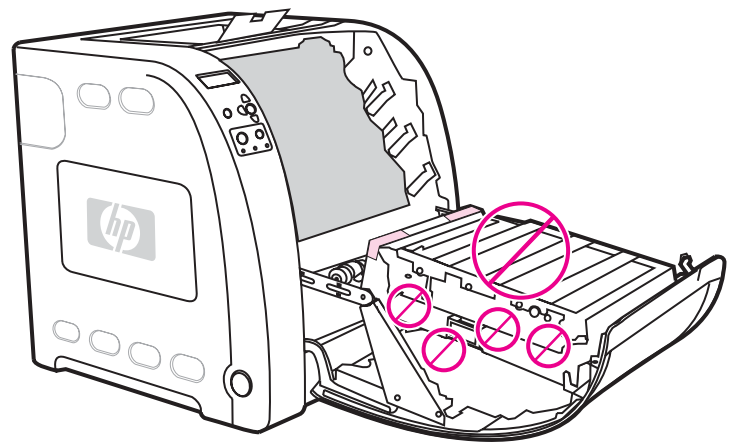
2) Odprite pladenj 2 in odstranite oranžno transportno varovalo ter morebitno drugo zaščitno embalažo znotraj pladnja.

2) Tepsi 2'yi açın ve tepsinin içindeki turuncu nakliye kilidini ve diğer paketleme malzemelerini çıkarın.



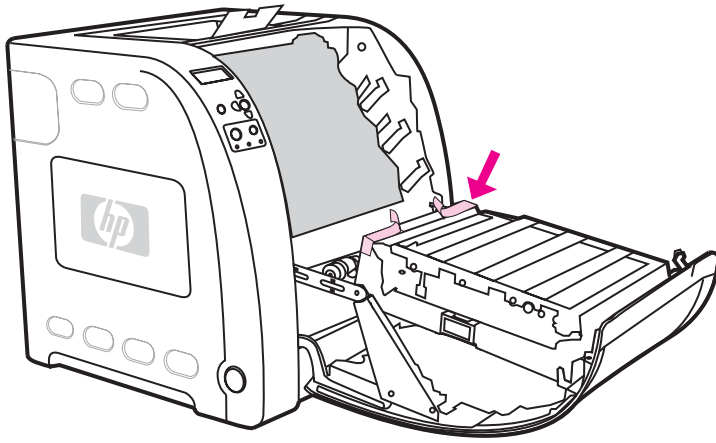
3) Dvignite ročico sprednjih vratc in povlecite vratca navzdol.

3) Ön kapak tutamacını kaldırın ve ön kapağı tutup aşağı doğru çekin.

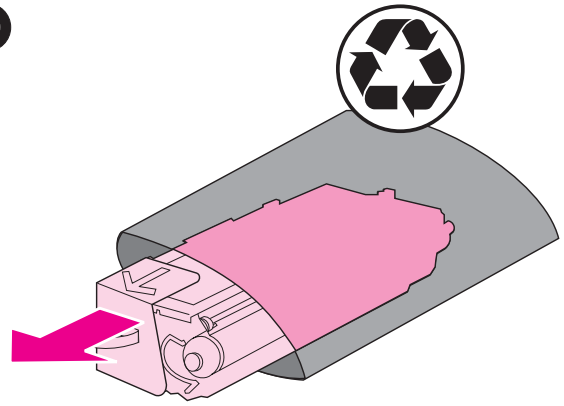


**OPOZORILO** Na prenosno enoto ne postavljajte ničesar. Ne dotikajte se zgornjega dela prenosne enote ali stikov na njeni levi strani.

**DİKKAT** Aktarma biriminin üzerine hiçbir şey koymayın. Aktarma biriminin üstüne veya sol tarafındaki bağlantı noktalarına dokunmayın.



10

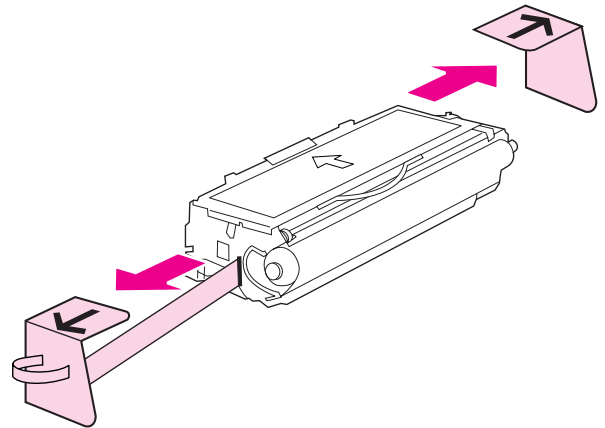
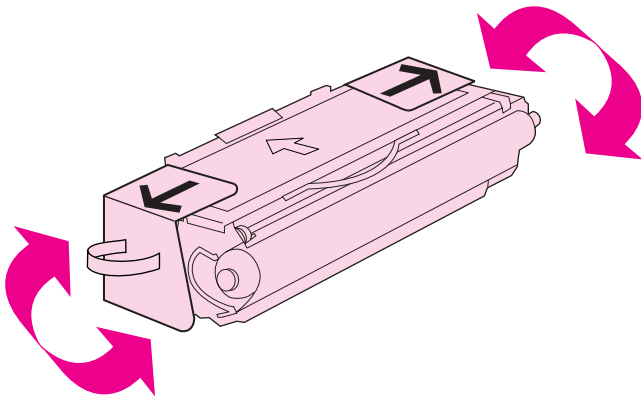


4) Odstranite oranžni lepilni trak na zadnji, levi in desni strani prenosne enote.

**Namestite tiskalno vložka.** 1) Vzemite nov tiskalni vložek iz embalaže.

4) Aktarma biriminin arkasında, sağ ve sol yanlarında bulunan turuncu bantı çıkarın.

**Yazıcı kartuşlarını takın.** 1) Yeni yazıcı kartuşunu poşetinden çıkartın.



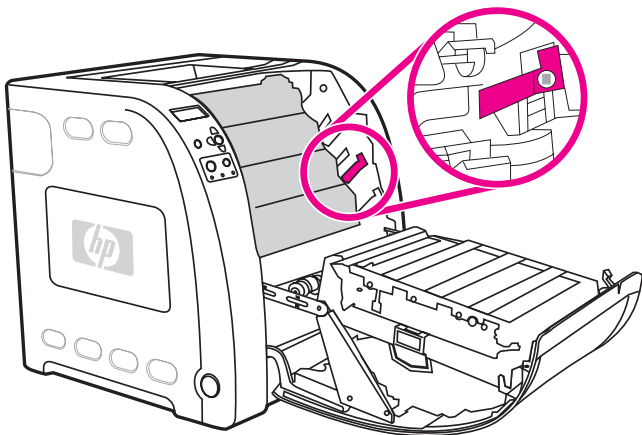
2) Vložek primite na obeh straneh in ga previdno večkrat nagnite navzgor in navzdol, da se barvilo enakomerno porazdeli.

3) Z novega tiskalnega vložka odstranite oranžni lepilni trak in transportni varovali ter jih zavrzite.  
**Pripomba** Trak in transportni varovali zavrzite skladno s predpisi na vašem območju.

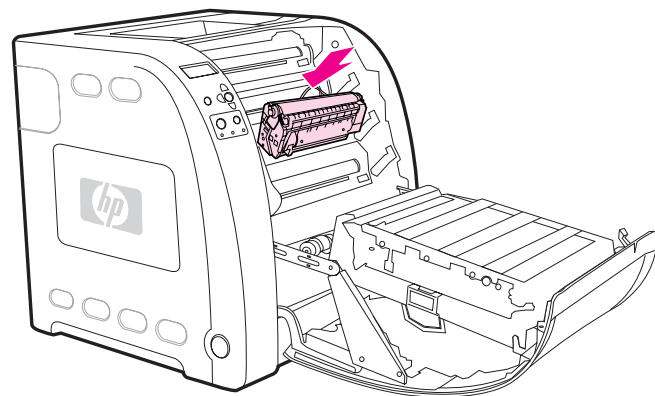
2) Kartuşu her iki yanından tutun ve bir yandan diğer yana yavaşça sallayarak tonerin dağılmasını sağlayın.

3) Turuncu taşıma emniyet kilitlerini yeni yazıcı kartuşundan çıkarıp atın.  
**Not** Nakliyat bandını ve kilitlerini yerel yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarın.





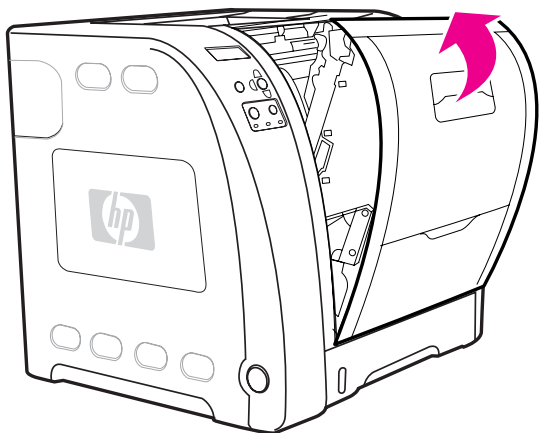
4) Poiščite režo, ki ustreza barvi tiskalnega vložka.



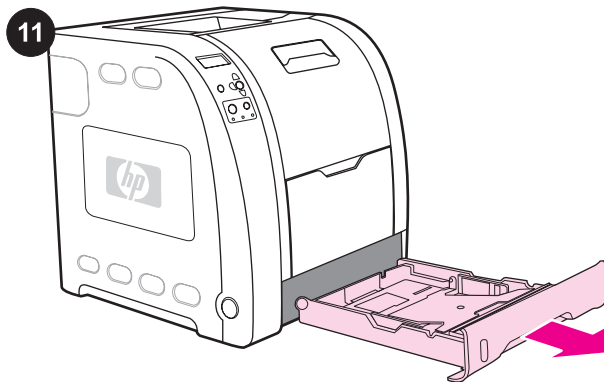
5) Poravnajte tiskalni vložek z vodiloma v tiskalniku in ga vstavite.  
6) Ponovite postopek za preostale tri tiskalne vložke.

4) Yazıcı kartuşunun renk yuvasını bulun.

5) Yazdırma kartuşunu yazıcının içindeki çizgilere hizalayın ve tutamacı kullanarak kartuşu takın. 6) Kalan üç kartuş için bu yordamı tekrarlayın.



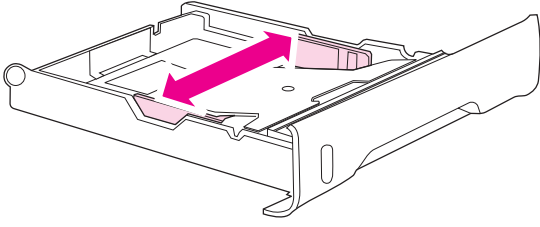
7) Zaprite sprednja vratca.



Vstavite papir v pladenj 2. 1) Izvlecite pladenj 2 iz tiskalnika.

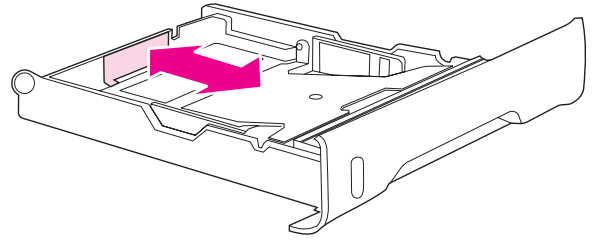
7) Ön kapağı sıkıca kapatın.

Tepsi 2'ye kağıt yükleyin. 1) Tepsi 2'yi yazıcıdan çekerek çıkarın.



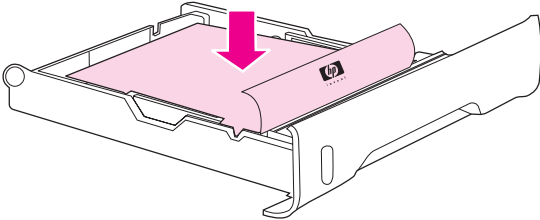
2) Potisnite stranski vodili širine, dokler modri puščici na njih ne kažete na oznako za velikost papirja, ki ga vstavljate.

2) Genişlik kılavuzundaki mavi oklar yerleştirdiğiniz kağıdın boyutunu gösterecek şekilde yan genişlik kılavuzlarını hareket ettirin.



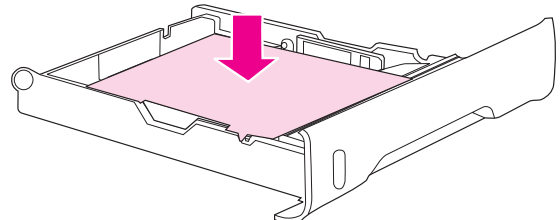
3) Pritisnite modra, grebenasta dela na zadnji strani pladnja in premaknite vodili širine, dokler puščica ne kaže na oznako za velikost papirja, ki ga vstavljate.

3) Tepsinin arka tarafında, ok simgesi yerleştirdiğiniz kağıt boyutunu gösterinceye kadar mavi tırtıklara basarak uzunluk kılavuzlarını kaydırın.



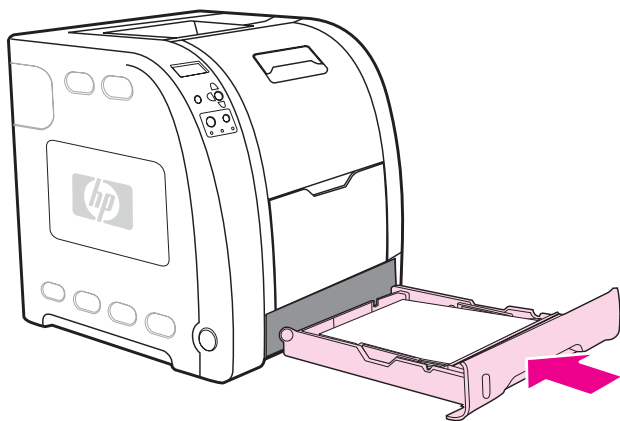
4) Vstavite papir v pladenj. Če uporabljate poseben papir, na primer takega z glavo, ga vstavite tako, da bo stran, na katero želite tiskati, obrnjena navzdol, rob pa poravnan s sprednjim delom pladnja.  
**Pripomba** Papirja pred vstavljanjem ne prelistavajte.

4) Tepsiyeye kağıt yükleyin. Bunlar antetli kağıtlar gibi özel kağıtlarsa, üzerine yazdırılacak yüzü aşağıya ve üst kenarı tepsinin ön tarafına bakacak şekilde yerleştirin.  
**Not** Yüklemeden önce kağıdı yelpazelemeyin.



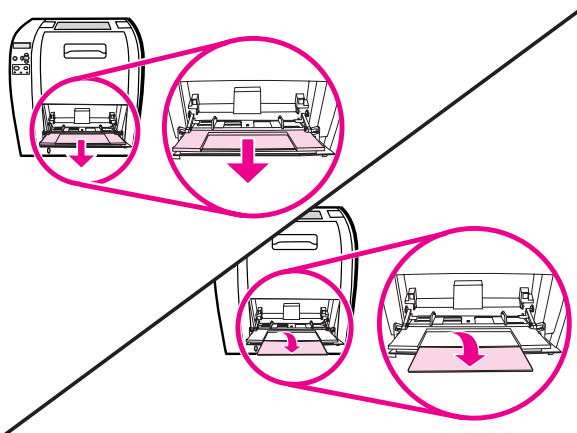
5) Pritisnite sveženj papirja navzdol, da se kovinska dvigovalna ploščica zaskoči. Poskrbite, da bo papir lepo poravnan in pod vodili za višino.

5) Metal kaldırma plakasını yerine oturtmak için kağıt yığınının bastırın. Kağıt yığınının düz ve kağıtların yükseklik tırnaklarının altında olduğundan emin olun.



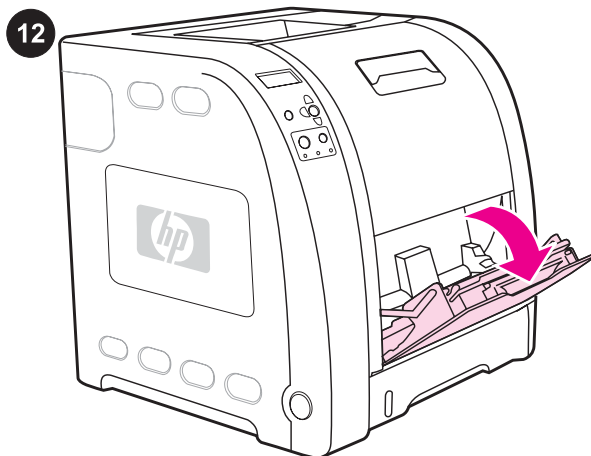
6) Potisnite pladenj nazaj v tiskalnik.

6) Tepsiyi yazıcıya yerleştirin.



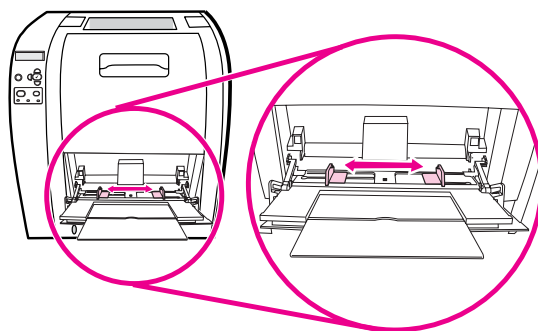
2) Izvlecite podaljšek pladnja in po potrebi še dodatni podaljšek.

2) Tepsi genişleticiyi dışarı çekin ve gerekirse ek tepsi genişleticiyi de açın.



**Vstavite papir v pladenj 1 (postopek ni obvezen).** 1) Odprite pladenj 1.  
**Pripomba** Pri tiskanju na posebne tiskalne medije, kot so ovojnice, uporabite pladenj 1.

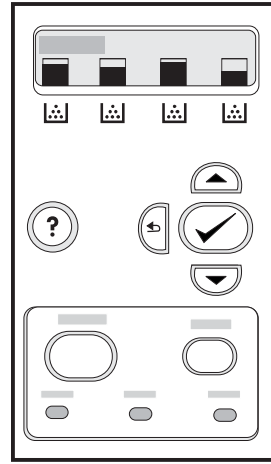
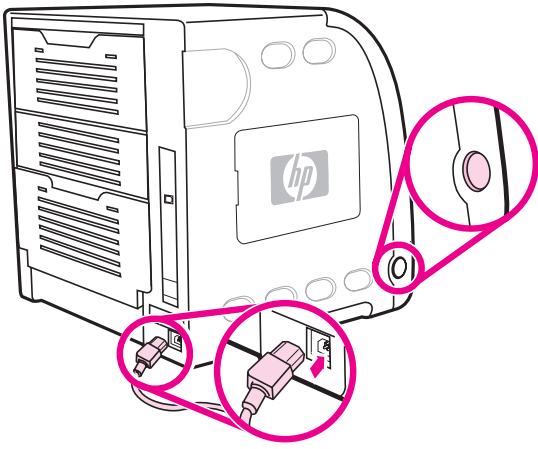
**Tepsi 1'e kağıt yükleyin (isteğe bağlı yordam).** 1) Tepsi 1'i açın.  
**Not** Zarf gibi özel ortamlar üzerine yazdırırken Tepsi 1'i kullanın.



3) Potisnite vodili širine, tako da bosta nastavljeni nekoliko širše, kot je širina tiskalnege medija. 4) Ko končate tiskanje, odstranite vse neuporabljene tiskalne medije in zaprite pladenj.

3) Genişlik kılavuzlarını, yazdırılacak ortamdan biraz daha geniş olacak şekilde açın. 4) Yazdırma işleminiz bitince, kullanılmamış yazdırma ortamlarını çıkarın ve tepsiyi kapatın.

13



**Priključite napajalni kabel in vklopite tiskalnik.** Po dveh ali več minutah zasveti zelena lučka.

**OPOZORILO** Tiskalnika zaenkrat še ne priključujte na računalnik ali v omrežje.

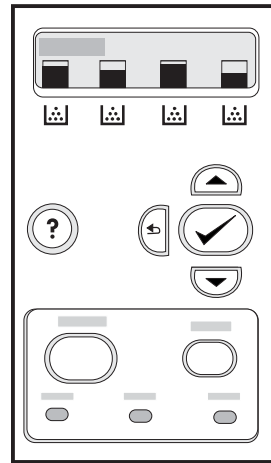
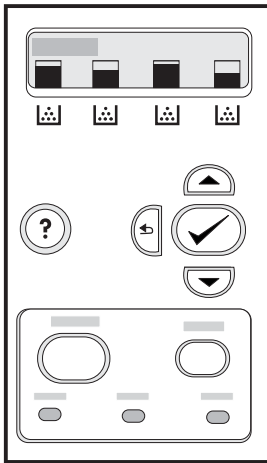
**Güç kablosunu takın ve yazıcıyı açın.** En az iki dakika sonra yeşil hazır ışığı yanar.

**DİKKAT** Yazıcınızı henüz bilgisayara veya ağa bağlamayın.

Če se prikaže poziv, da izberete jezik nadzorne plošče, pritisnite ▼ ali ▲, dokler ne označite želenega jezika. Pritisnite ✓, da ga izberete.

Kontrol paneli için dil seçmeniz istenirse, istediğiniz dili vurgulamak için ▼ veya ▲ düğmesine basın. Dili seçmek için ✓ düğmesine basın.

14



**Natisnite predstavitevno stran.** 1) Pritisnite gumb **MENU**, da vstopite v menije. 2) Pritisnite ▼, da označite možnost **INFORMATION** (Informacije), in nato ✓, da jo izberete. 3) Pritisnite ▼, da označite možnost **PRINT DEMO** (Natisni predstavitev), in nato ✓, da jo izberete.

**Bir deneme sayfası yazdırın.** 1) Menülere girmek için **MENU** düğmesine basın. 2) ▼ düğmesine basarak **BİLGİ** seçeneğini vurgulayın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın. 3) ▼ düğmesine basarak **DENEME YAZDIR** seçeneğini vurgulayın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın.

Ko tiskalnik natisne predstavitevno stran, bo na njegovi nadzorni plošči prikazano sporočilo **READY** (Pripravljen).

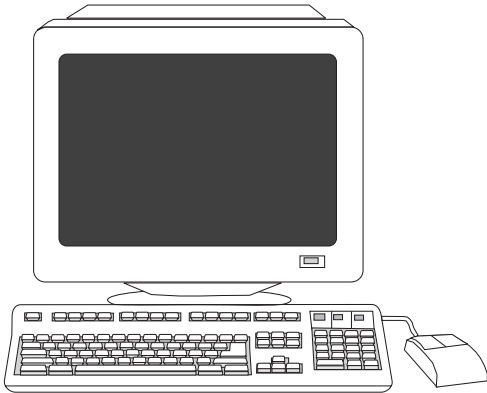
Deneme sayfası yazdırıldıktan sonra yazıcı kontrol paneli ekranında **HAZIR** iletisi görüntülenir.

15



**Izberite ENEGA od teh načinov namestitve:** Če želite tiskalnik priključiti neposredno na računalnik z operacijskim sistemom *Windows®*, nadaljujte s 16. korakom. Če želite tiskalnik priključiti neposredno na računalnik *Macintosh*, nadaljujte z 18. korakom. Če želite tiskalnik HP Color LaserJet 3550n priključiti v omrežje, nadaljujte z 19. korakom.

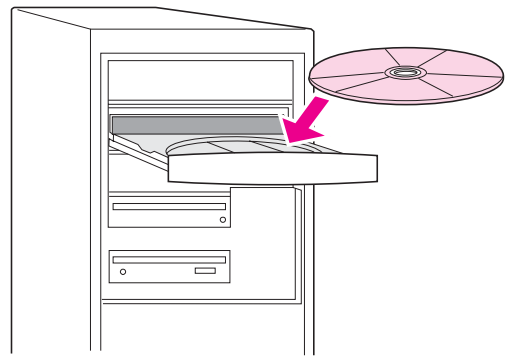
**Kurulum modunu sečin.** Yazıcıyı bir *Windows® PC*ye doğrudan bağlamak için adım 16'ya gidin. Yazıcıyı bir *Macintosh bilgisayar*ya doğrudan bağlamak için adım 18'e gidin. HP Color LaserJet 3550n yazıcısını bir ağa bağlamak için adım 19'a gidin.



**2)** Na pozdravnem zaslonu kliknite **Install Printer** (Namesti tiskalnik). Prikaže se čarovnik za namestitvev.  
**Pripomba** Če se ne prikaže pozdravni zaslon, kliknite **Start** in nato **Run** (Zaženi). Vnesite X : **SETUP** (X zamenjajte s črko pogona CD-ROM) in kliknite **OK** (V redu).

**2)** Hoş geldiniz ekranında **Yazıcı Yükle**'yi tıktatın. Kurulum Sihirbazı görüntülenir.  
**Not** Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse **Başlat**'ı ve ardından da **Çalıştır**'ı tıktatın. X : **SETUP** yazın (X'i CD-ROM sürücü harfiyle değiştirin) ve ardından da **Tamam**'ı tıktatın.

16

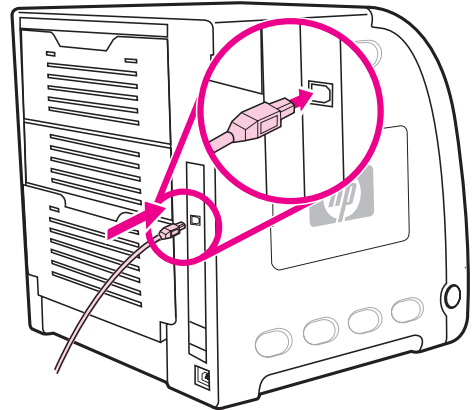


**Priključitev tiskalnika na računalnik z operacijskim sistemom *Windows*.** 1) Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM.

**Pripomba** Namestite programsko opremo s CD-ROM-a, preden priključite kabel na tiskalnik. Če ste kabel že priključili in se prikaže sporočilo **New Hardware Found** (Najdena je bila nova strojna oprema), nadaljujte z 17. korakom.

**Yazıcıyı *Windows PC*ye bağlayın.** 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne yerleştirin.

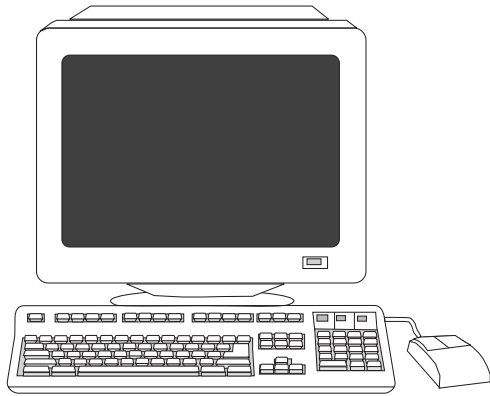
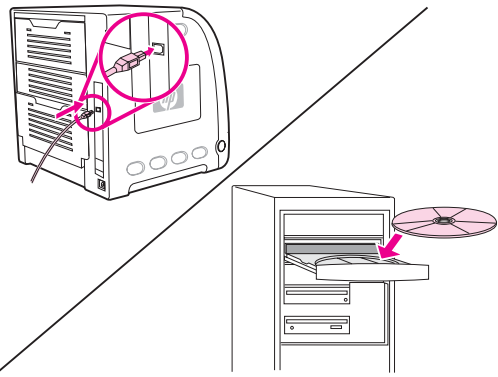
**Not** Kabloyu yazıcıya bağlamadan önce yazılımı CD-ROM'dan yükleyin. Kabloyu zaten bağladıysanız ve **Yeni Donanım Bulundu** iletisi görüntülendiye, adım 17'e gidin.



**3)** Sledite navodilom na zaslonu. Ko vas računalnik pozove, povežite tiskalnik in računalnik s kablom USB (priporočamo za največjo učinkovitost delovanja).

**3)** Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde USB kablusunu (performansı en iyi duruma getirmek için önerilir) yazıcıya ve bilgisayara bağlayın.

17



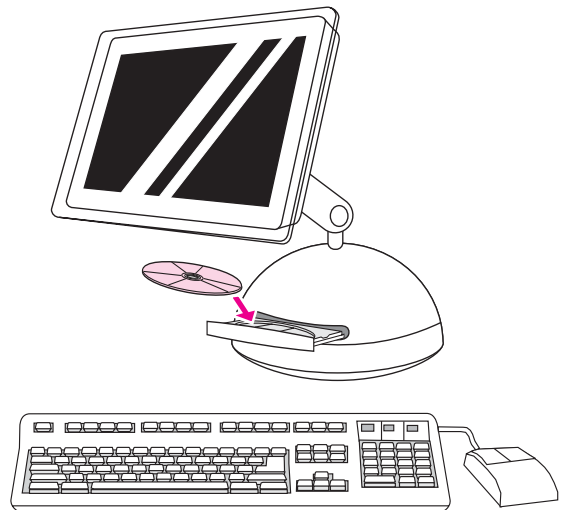
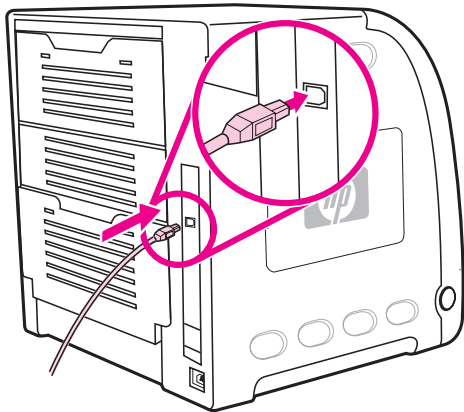
4) Kliknite **Finish** (Dokončaj). Če je treba, znova zaženite računalnik. 5) Nadaljujte z 21. korakom.

**Plug and Play.** Če se prikaže sporočilo **New Hardware Found** (Najdena je bila nova strojna oprema), vstavite CD-ROM. Sledite navodilom na zaslonu, sprejmite privzete možnosti in nadaljujte z 21. korakom.

4) **Son'u** tıklatın. İstenirse, bilgisayarınızı yeniden başlatın. 5) Adım 21'e gidin.

**Tak ve Çalıştır.** **Yeni Donanım Bulundu** iletisi görüntülenirse CD-ROM'u takın. Ekrandaki yönergeleri uygulayın, varsayılan seçimleri kabul edin ve ardından da adım 21'e gidin.

18



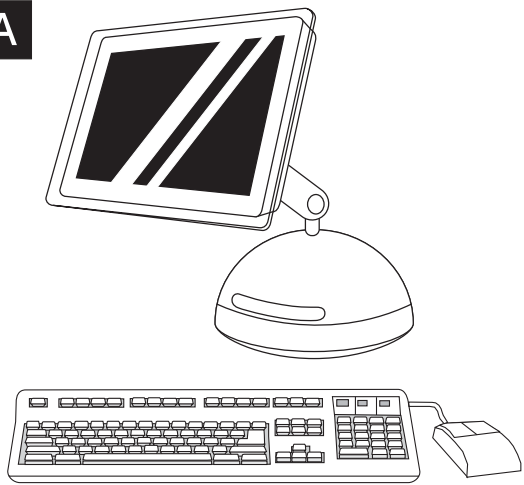
**Priključitev tiskalnika neposredno na računalnik *Macintosh*.**

1) Povežite vrata USB na tiskalniku s tistimi na računalniku.

2) Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM. Če uporabljate OS 9.1 do 9.2x, nadaljujte s korakom A. Če uporabljate OS X, nadaljujte s korakom B.

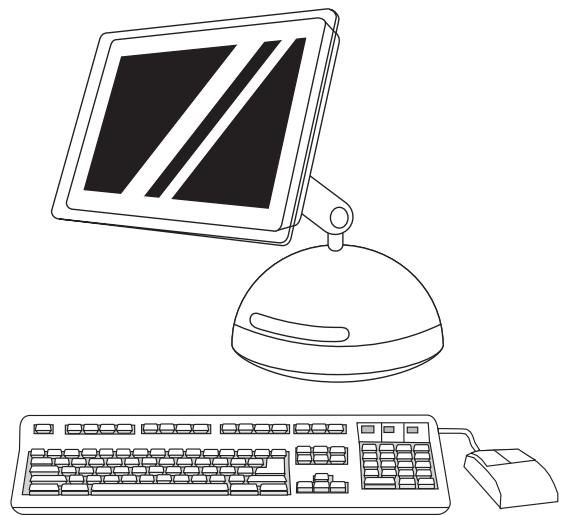
**Yazıcıyı bir *Macintosh bilgisayar*ya doğrudan bağlayın.** 1) USB kablusunu yazıcıdaki ve bilgisayardaki USB bağlantı noktalarına bağlayın.

2) CD-ROM'u, CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. OS 9.1 - 9.2x arası için adım A'ya gidin. OS X için adım B'ye gidin.

**A**

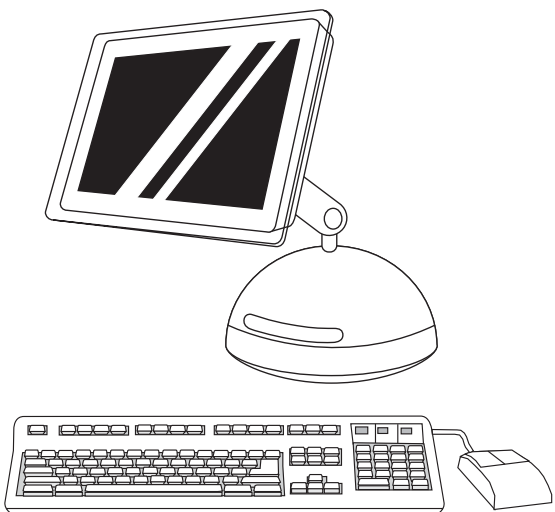
**OS 9.1 do 9.2x: 1)** Zaženite program Installer. Izvedite namestitev po meri. **2)** Za namestitev po meri (custom install) izberite vse možnosti, vključno z **USB Components (Classic)**. **3)** Če je treba, znova zaženite računalnik.

**OS 9.1 - 9.2x: 1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Özel kurulum gerçekleştirin. **2)** Özel kurulum için **USB Components (Classic)** (USB Bileşenleri (Classic)) seçeneği de dahil olmak üzere tüm seçenekleri seçin. **3)** İstendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın.



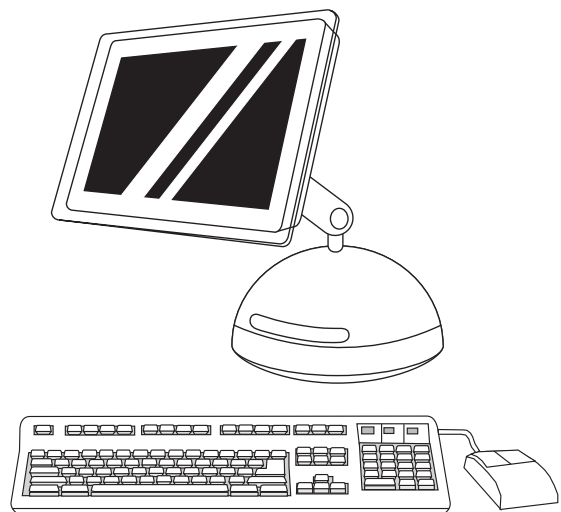
**4)** Zaženite orodje Apple Desktop Printer Utility v HD/Applications/Utilities. **5)** Dvokliknite **Printer (USB)** in nato kliknite **OK**. **6)** Zraven možnosti **USB Printer Selection** kliknite **Change**.

**4)** HD/Applications/Utilities konumundan Apple Desktop Printer Utility'yi (Apple Masaüstü Yazıcı Yardımcı Programı) çalıştırın. **5)** **HP Printer (Yazıcı) (USB)** öğesini çift tıklayın ardından **OK** (Tamam) düğmesini tıklayın. **6)** **USB Printer Selection**'ın (USB Yazıcı Seçimi) yanından **Change** (Değiştir) seçeneğini tıklayın.



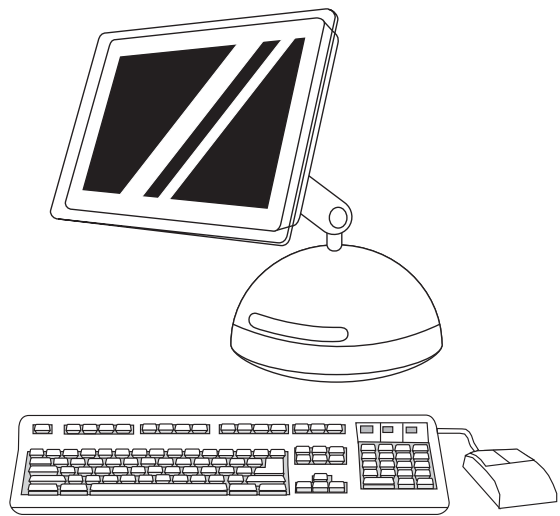
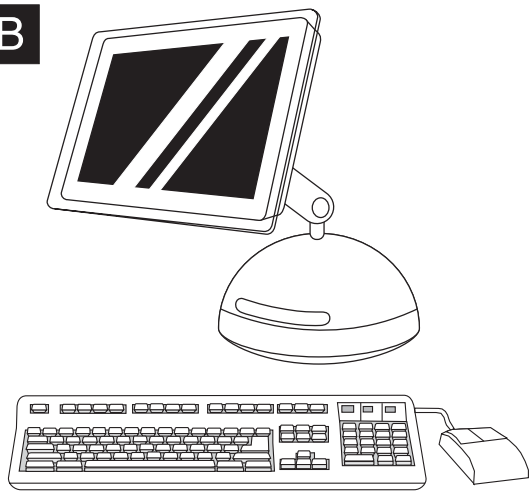
**7)** Izberite tiskalnik in nato kliknite **OK**. **8)** Zraven možnosti **PostScript® Printer Description (PPD) File** kliknite **Auto Setup** in nato **Create**. **9)** Shranite nastavitve tiskalnika.

**7)** Yazıcıyı seçin ve **OK** (Tamam) öğesini tıklayın. **8)** **PostScript® Printer Description (PPD) File** (PostScript® Yazıcı Açıklaması (PPD) Dosyası) öğesinin yanında, önce **Auto Setup** (Otomatik Kurulum) ardından **Create** (Oluştur) seçeneğini tıklayın. **9)** Yazıcı kurulumunu kaydedin.



**10)** Na namizju označite tiskalnik. **11)** Kliknite meni **Printing** in nato **Set Default Printer**. **12)** Nadaljujte z 21. korakom.

**10)** Masaüstünde yazıcıyı vurgulayın. **11)** **Printing** (Yazdırma) menüsünü tıklayın, ardından **Set Default Printer** (Varsayılan Yazıcı Olarak Ata) seçeneğini tıklayın. **12)** Adım 21'e gidin.

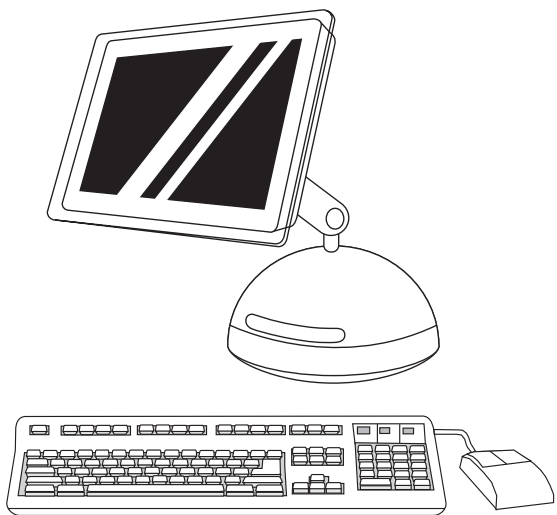
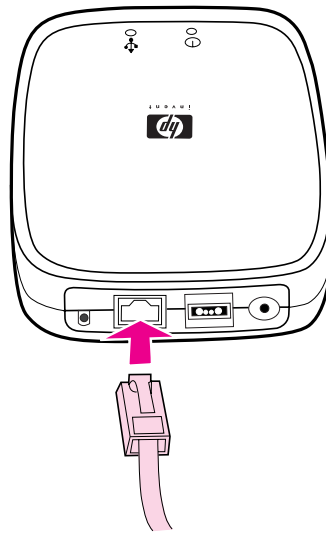
**B**

**OS X: 1)** Zaženite program **Installer**. Izvedite preprosto namestitvev. **Pripomba** Če je v istem računalniku nameščen tako OS X kot OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), boste lahko v namestitvenem programu izbrali možnost namestitve v enem ali drugem.

**OS X: 1)** **Installer**'i (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin. **Not** Aynı bilgisayarda hem OS X hem de OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic) yüklüyse, yükleyici hem Classic hem de OS X yükleme seçeneklerini gösterir.

**2)** Zaženite **Print Center** iz **HD/Applications/Utilities/Print Center**. **3)** Če je tiskalnik že na seznamu tiskalnikov (**Printer List**), ga izbršite. Kliknite **Add**. **4)** Na naslednji strani kliknite spustni meni in nato izberite **USB**.

**2)** **HD/Applications/Utilities/Print Center** konumundan **Print Center**'i (Yazdırma Merkezi) çalıştırın. **3)** Yazıcı **Printer List**'de (Yazıcı Listesi) görünüyorsa, yazıcıyı silin. **Add** (Ekle) öğesini tıkladın. **4)** Sonraki sayfada açılan menüyü tıkladın, sonra da **USB** seçeneğini tıkladın.

**19**

**5)** Na spustnem seznamu **Printer Model** izberite **HP**. **6)** V polju **Model Name** izberite tiskalnik in nato kliknite **Add**. **7)** Nadaljujte z 21. korakom.

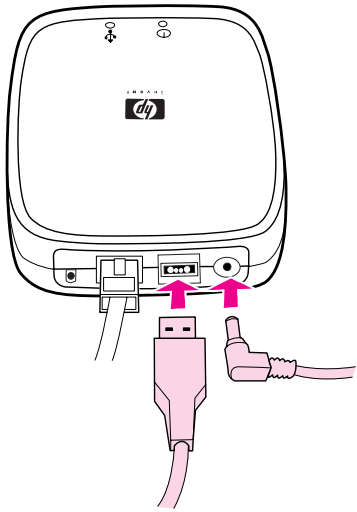
**Samo HP Color LaserJet 3550n: Povežite tiskalnik z omrežjem.**

**1)** Priključite zunanji tiskalniški strežnik **HP Jetdirect en3700** na krajevno omrežje **10Base-T** ali **100Base-T**, tako da omrežni kabel priključite na omrežna vrata na hrbtni strani.

**5)** **Printer Model** (Yazıcı Modeli) açılan listesinden **HP**'yi seçin. **6)** **Model Name** (Model Adı) altından yazıcıyı seçin ve **Add** (Ekle) öğesini tıkladın. **7)** Adım 21'e gidin.

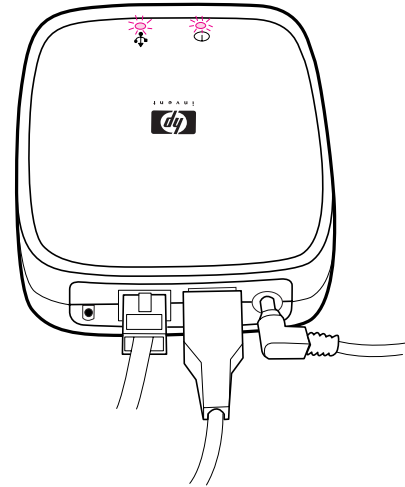
**Yalnızca HP Color LaserJet 3550n: Ağa bağlayın.** **1)** **HP Jetdirect en3700** harici baskı sunucusunu ağ kablosunu arka paneldeki ağ bağlantı noktasına takarak **10Base-T** veya **100Base-T** yerel ağa bağlayın.





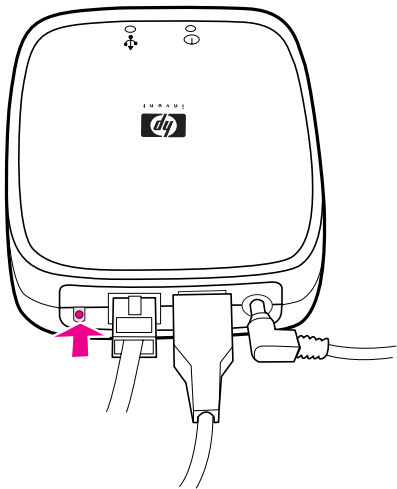
**2)** Povežite tiskalniški strežnik in tiskalnik s kablom USB. **3)** Vstavite izhodni napajalni kabel iz napajalnika v ustrezen priključek na hrbtni strani tiskalnika, vhodnega pa na električno vtičnico.

**2)** USB kablosunu uporabljate baski sunucusunu yazıcıya bağlayın. **3)** Güç modülünün DC güç kablosunu arka paneldeki güç konektörüne takın ve daha sonra prize takın.



Lučka 10 ali 100 zasveti, kar označuje omrežno povezavo, in lučka za napajanje/stanje začne utripati. Po 15 sekundah začneta lučka za napajanje/stanje in lučka vrat USB na tiskalniku svetiti zeleno. Lučka za napajanje/stanje bo utripala pri omrežni dejavnosti.

Ağ bağlantısını gösteren 10 veya 100 LED ışığı yanar ve güç/durum LED ışığı yanıp söner. 15 saniye sonra güç/durum LED ışığı ve USB yazıcı LED ışığı yeşil renkte yanar. Ağ etkinliği varsa güç/durum LED ışığı yanıp söner.



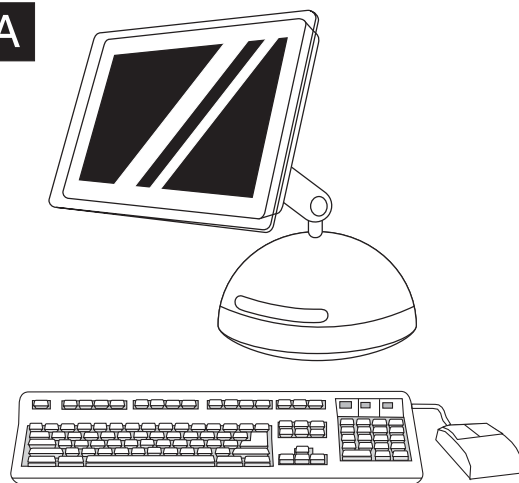
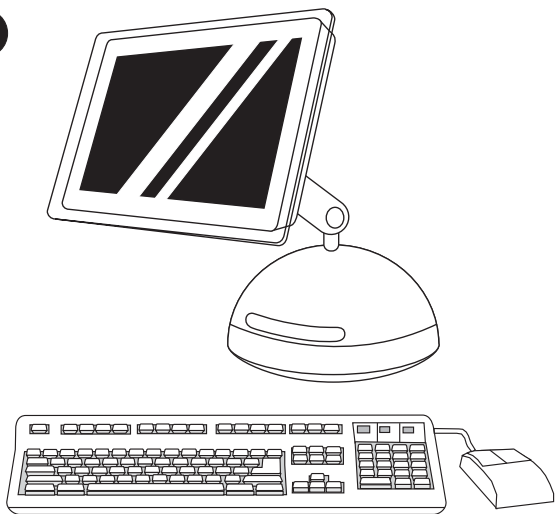
**4)** Pritisnite gumb za preskus na hrbtni strani tiskalniškega strežnika, da natisnete konfiguracijsko stran HP Jetdirect. **5)** Zapišite si naslov IP. To lahko traja nekaj časa, odvisno od omrežne povezave.

**4)** Bir HP Jetdirect yapılandırma sayfası yazdırmak için baski sunucusunun arkasındaki test (sınama) düğmesine basın. **5)** Daha sonra kullanmak üzere IP adresini not edin. Ağ bağlantısına bağlı olarak bu işlem birkaç dakika sürebilir.



**6)** Če uporabljate operacijski sistem Windows in nameščate v omrežju, si oglejte *HP-jev priročnik za omrežno nastavitve*, ki ste ga dobili s tiskalnikom. Če uporabljate računalnik Macintosh, nadaljujte omrežno namestitve z 20. korakom.

**6)** Windows PC ağ yazıcısı yazılımını yükleme işlemi için, yazıcıyla birlikte verilen *HP Network Install Guide* (HP Ağa Yükleme Kılavuzu) belgesine bakın. Macintosh bilgisayar ağ yazıcısı yazılımını yükleme işlemi için adım 20'ye gidin.

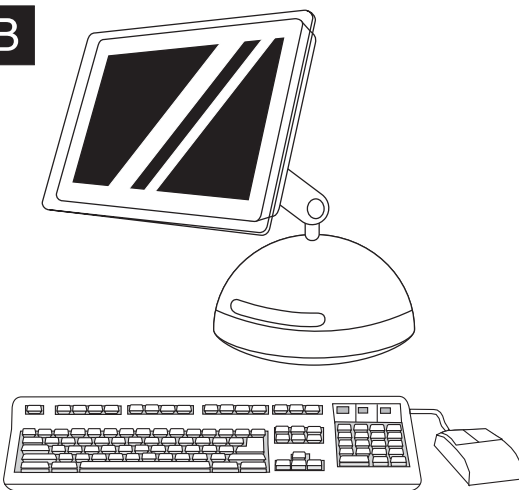
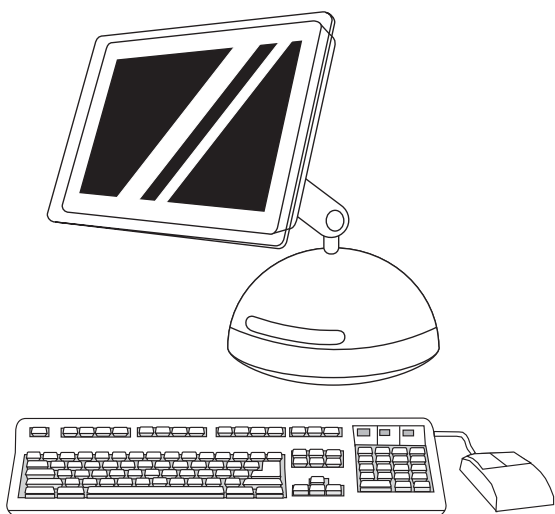


**Namestite programsko opremo tiskalnika (Macintosh).** Če uporabljate OS 9.1 do 9.2x, nadaljujte s korakom A. Če uporabljate OS X, nadaljujte s korakom B.

**OS 9.1 do 9.2x: 1)** Zaženite program Installer. Izvedite preprosto namestitev in nato znova zaženite računalnik. **2)** Izberite tiskalnik z orodjem Apple Desktop Printer Utility v HD/Applications/Utilities.

**Yazıcı yazılımını yükleyin (Macintosh).** OS 9.1 - 9.2x arası için adım A'ya gidin. OS X için adım B'ye gidin.

**OS 9.1 - 9.2x: 1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin ve bilgisayarı yeniden başlatın. **2)** Yazıcınızı seçmek için HD/Applications/Utilities konumundaki Apple Desktop Printer Utility'yi (Apple Masaüstü Yazıcı Yardımcı Programı) kullanın.

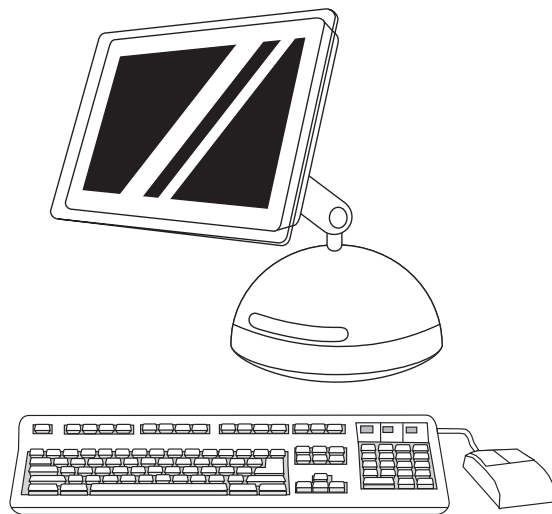
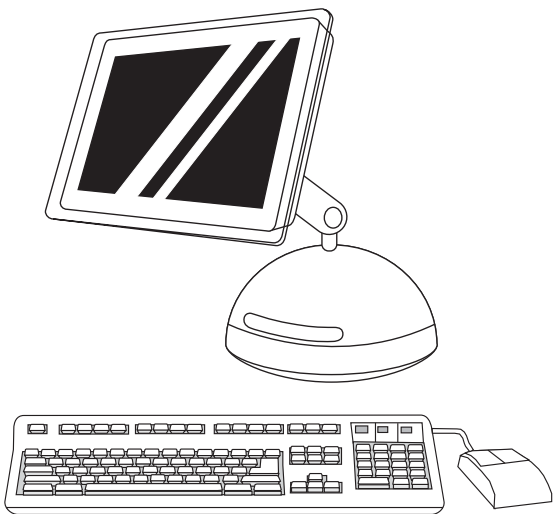


**3)** Dokončajte namestitev tiskalnika, tako da uporabite bodisi možnost **Printer (AppleTalk)** bodisi **Printer (LPR)**. **4)** Nadaljujte z 21. korakom.

**OS X: 1)** Zaženite program Installer. Izvedite preprosto namestitev. **Priponba** Če je v istem računalniku nameščen tako OS X kot OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), boste lahko v namestitvenem programu izbrali možnost namestitve v enem ali drugem.

**3)** Yazıcı kurulumunu **Yazıcı (AppleTalk)** seçeneğini veya **Yazıcı (LPR)** seçeneğini kullanarak tamamlayın. **4)** Adım 21'e gidin.

**OS X: 1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin. **Not** Aynı bilgisayarda hem OS X hem de OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic) yüklüyse, yükleyici hem Classic hem de OS X yükleme seçeneklerini gösterir.



2) Zaženite Print Center iz HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) Če je tiskalnik že na seznamu tiskalnikov (**Printer List**), ga izbršite. Kliknite **Add**.

4) Na naslednji strani kliknite spustni meni in izberite bodisi možnost **AppleTalk** bodisi **IP Printing**. 5) Na spustnem seznamu **Printer Model** izberite **HP**. 6) V polju **Model Name** izberite tiskalnik in kliknite **Add**. 7) Nadaljujte z 21. korakom.

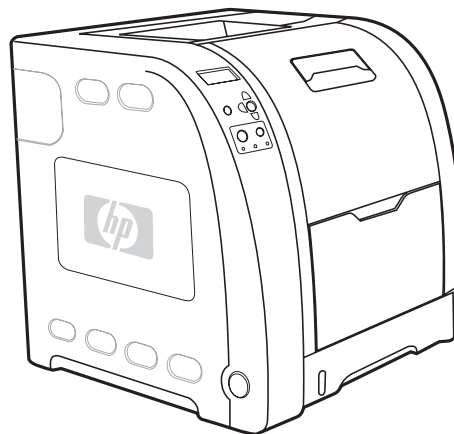
2) HD/Applications/Utilities/Print Center konumundan Print Center'ı (Yazdırma Merkezi) çalıştırın. 3) Yazıcı **Printer List**'de (Yazıcı Listesi) görünüyorsa, yazıcıyı silin. **Add** (Ekle) ögesini tıktatın.

4) Sonraki sayfada açılan menüyü tıktatın, sonra da **AppleTalk** seçeneğini veya **IP Printing** (IP Yazdırma) seçeneğini seçin. 5) **Printer Model** (Yazıcı Modeli) açılan listesinden **HP**'yi seçin. 6) **Model Name** (Model Adı) altından yazıcıyı seçin ve **Add** (Ekle) ögesini tıktatın. 7) Adım 21'e gidin.

21



22



**Preskusite nameščeno programsko opremo.** Natisnite stran v kateremkoli programu, da se prepričate, ali je programska oprema pravilno nameščena.

**Pripomba** Če namestitev ni bila uspešna, znova namestite programsko opremo.

**Yazılım yüklemesini deneyin.** Yazılımın düzgün bir şekilde yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın.

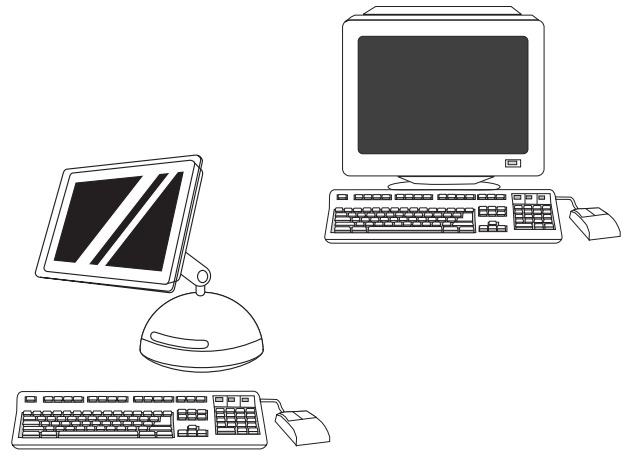
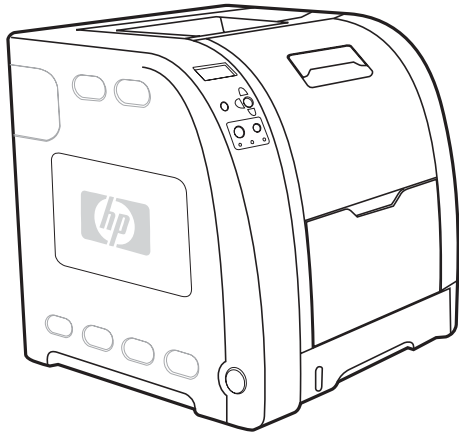
**Not** Yükleme başarısız olursa yazılımı yeniden yükleyin.

**Čestitamo** Tiskalnik je pripravljen za uporabo. Uporabniški priročnik je na CD-ROM-u in v programski opremi HP toolbox.

**Pripomba** Shranite škatle in embalažo za primer, da boste morali tiskalnik še kdaj seliti.

**Tebriker!** Yazıcı kullanıma hazır. Kullanım kılavuzu, CD-ROM'da ve HP araç kutusu yazılımındadır.

**Not** Yazıcınızı taşıyabilmek için kutuyu ve ambalaj malzemelerini saklayın.



Dodatno pomoč za tiskalnice HP Color LaserJet 3550 series najdete na naslovu <http://www.hp.com/support/clj3550>.

HP Color LaserJet 3550 series yazıcı hakkında daha fazla yardım için <http://www.hp.com/support/clj3550> adresine gidin.

**Registrijate tiskalnik.** Tiskalnik lahko registrirate na mestu <http://www.register.hp.com>. To je najhitrejši in najlažji način, da registrirate tiskalnik in začnete prejemati informacije o posodobitvah tehnične podpore, izboljšanih možnostih za podporo, zamislih in načinih uporabe tiskalnika HP ter novice o novih tehnologijah.

**Yazıcınızı kaydedirin.** <http://www.register.hp.com> adresinden kaydedirin. Aşağıdaki bilgileri edinmek üzere kaydetmek için en hızlı ve kolay yoldur: teknik destek güncelleştirmeleri, geliştirilmiş destek seçenekleri, yeni HP yazıcınızı kullanma fikirleri ve yolları ve yeni çıkan teknolojilerle ilgili haberler.









© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.



Q5990-90904

[www.hp.com](http://www.hp.com)